



Storch Schweiz
Cigogne Suisse



Inhalt · Table des matières

Bulletin Nr. 44 · März/Mars 2016

Brutergebnisse / Résultats des couvées 2015

Liebe Storchenfrende	
Chers amis, chères amies des cigognes	1
Bericht des Präsidenten über das Jahr 2015	
Rapport annuel 2015 du Président	4
Verleihung des «Cigüeña de Plata» an Storch Schweiz	
Remise de la distinction «Cigüeña de Plata» à Cigogne Suisse	8
Wässermatten im Oberaargau	
Prairies inondées en Haute-Argovie	9
Zwischenbericht 2015: Projekt SOS Storch – Storchenzug im Wandel	
Rapport intermédiaire 2015: Projet SOS Cigogne – la migration en mutation	11
Lonja – kleiner Storch ganz gross	
Lonja – petite cigogne devient grande	20
Auf unserer Wiese gehet ... nichts?	
Rien ne bouge dans notre pré?	23
Verein Für üsi Witi – Infozentrum Witi Altreu	
L'Association Für üsi Witi – Centre d'information Witi Altreu	26
Grosserfolg gegen Pistenverlängerung Flughafen Grenchen	
Important succès contre le prolongement de la piste de l'aéroport de Granges	28
Entwicklung eines Bildungsangebots zum Thema Storch	
Développement d'une offre de formation sur le thème de la cigogne	30
Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2015 in der Schweiz	
Effectif des couples et naissances en Suisse en 2015	32
Schweizer Brutvögel in Deutschland – 2015	
Cigognes nicheuses suisses en Allemagne – 2015	33
Brutergebnisse in Vorarlberg und Fürstentum Liechtenstein – 2015	
Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein – 2015 ...	35
Ausgewählte Ringfundmeldungen 2015	
Sélection d'observations recueillies en 2015	36

Impressum

Herausgeber: **Storch Schweiz**

Sekretariat: Scheinenstrasse 142, 4936 Kleindietwil
Telefon 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
www.sosstorch.ch, www.storch-schweiz.ch
Unter dem Patronat der Schweizerischen
Vogelwarte Sempach

Redaktion: Ruggero Ponzio, Liebefeld BE

Übersetzung: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE

Fotos: Kurt Anderegg, Margrith Enggist, Stefan Ferger,
Gradimir Gradev, Carmen Domínguez Pedrera,
Tobias Salathé, Léanne Schmid, Holger Schulz,
SEO Birdlife, Jacqueline Shahinian, Viktor Stüdeli
© Copyright by Storch Schweiz

Layout: Bonani AG, 3076 Word BE

Druck: Digital Druckcenter Langenthal AG

Impressum

Editeur: **Cigogne Suisse**

Secrétariat: Scheinenstrasse 142, 4936 Kleindietwil
Téléphone 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
www.sosstorch.ch, www.storch-schweiz.ch
Sous le patronage de la Station ornithologique
suisse à Sempach

Rédaction: Ruggero Ponzio, Liebefeld BE

Traduction: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE

Photos: Kurt Anderegg, Margrith Enggist, Stefan Ferger,
Gradimir Gradev, Carmen Domínguez Pedrera,
Tobias Salathé, Léanne Schmid, Holger Schulz,
SEO Birdlife, Jacqueline Shahinian, Viktor Stüdeli
© Copyright by Cigogne Suisse

Layout: Bonani AG, 3076 Word BE

Impression: Digital Druckcenter Langenthal AG



Bildnachweis / crédit photo:
© by Kurt Anderegg



Bildnachweis / crédit photo:
© by Margrith Enggist

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016



Liebe Storchenfreunde

Chers amis, chères amies des cigognes

Ruggero Ponzio, Redaktor · Rédacteur

Margrith Enggist, Geschäftsführung Storch Schweiz · Direction Cigogne Suisse

Foto · Photo: Margrith Enggist

Erfreulicherweise können wir auch für 2015 ein ähnlich gutes Ergebnis mit 649 Jungstörchen vermelden wie 2014 (678). Gerade wegen der zunehmenden globalen Probleme (Klimawandel, katastrophale und gefährliche Situationen auf den Zugrouten der Störche im Nahen Osten und in Nordafrika, was wir hier in Europa auch mit den Flüchtlingsströmen erleben) versuchen wir die internationalen Kontakte weiterhin zu intensivieren und erlebten dabei ein Highlight: Beim jährlichen Storchfest in Malpartida de Cáceres (Spanien) erhielt Storch Schweiz die Auszeichnung «Cigueña de Plata» für besondere Verdienste (siehe Seite 8).

Auch das von Storch Schweiz unterstützte Komitee «Gegen Osterweiterung Flughafen Grenchen» hat erfreulicherweise sein Ziel erreicht (siehe Seite 28). Hoffen wir also auf weitere positive Meldungen für 2016.

Verdankungen

Wir danken allen, die im vergangenen Jahr die Gesellschaft Storch Schweiz unterstützt haben, den Mitgliedern und Gönnern unserer Gesellschaft, insbesondere nachfolgend aufgeführten Personen und Institutionen, die uns mit grossen Beiträgen unterstützt haben:

- Matthias Kestenholz, Schenkön; Urs Peter Ankli, Basel; Heidi u. Ulrich Brauen, Niederwangen; Ulrich Borsari, Zollikerberg; Simone Bucheli-Buache, Bern; Dr. Martin Christ, Basel; Regina Escher, Aefligen; Christian Gantenbein, Genf; Peter Haecker, Arbon; Susanne Jäggi, Meikirch; Peter Köchlin, Basel; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Lucia Risi, Ennetbürgen; Madeleine Schneider, Schlieren; Dr. Angela von Känel, Kaufdorf;

Avec 649 naissances en 2015 nous pouvons nous réjouir d'une année quasiment aussi positive que 2014 avec ses 678 cigogneaux. Les problèmes grandissants sur le plan mondial (changement climatique, situations catastrophiques et dangereuses sur les routes migratoires des cigognes au Proche-Orient et en Afrique du nord et les répercussions que nous vivons ici en Europe avec le flux migratoire) nous poussent à continuer à intensifier les contacts internationaux. A ce propos nous avons eu la grande surprise de recevoir, lors de la Fête annuelle de la cigogne à Malpartida de Cáceres (Espagne) la distinction «Cigueña de Plata» pour des mérites exceptionnels (voir page 8).

Autre nouvelle réjouissante: le comité «Contre l'extension est de l'aéroport de Granges» soutenu par Cigogne Suisse a atteint son objectif (voir page 28). Nous espérons pouvoir vous annoncer d'autres nouvelles positives pour 2016.

Remerciements

Nous remercions tous ceux qui ont soutenu la société Cigogne Suisse au cours de l'année écoulée, membres et donateurs, en particulier les personnes et institutions ci-après qui nous ont aidés avec des contributions généreuses:

- Matthias Kestenholz, Schenkön; Urs Peter Ankli, Bâle; Heidi et Ulrich Brauen, Niederwangen; Ulrich Borsari, Zollikerberg; Simone Bucheli-Buache, Berne; Dr. Martin Christ, Bâle; Regina Escher, Aefligen; Christian Gantenbein, Genève; Peter Haecker, Arbon; Susanne Jäggi, Meikirch; Peter Köchlin, Bâle; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Lucia Risi, Ennetbürgen; Madeleine Schneider, Schlieren; Dr. Angela von Känel, Kaufdorf;



- ganz speziell danken wir allen Sponsoren des Projekts SOS Storch: Boguth-Stiftung, Basel; Lotteriefonds Basel Stadt; Zoo Basel; Zoo Zürich; Gygli Trading AG, Zug; Cornelia Stierli, Zug; Alois Wiget, Zug; Verein Murimooos, Murimooos AG; Erlenverein, Basel; Storch Schweiz AG, Kirchleerau; Peter Ochsendorf, Cologny; Holger Schulz, Bergenhusen (D); Storchenverein Oetwil am See;
- Herrn Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries, GE, für die prompten und perfekten Übersetzungen, sowie für die überaus grosszügige Spende zugunsten des Jahresbulletins und der Dauerausstellung in Altreu. Unser Dank gilt aber auch der Firma Bonani AG, die uns jährlich eine Spende zugunsten unseres Bulletins zukommen lässt. Markus Capirone für die grosszügige Spende zugunsten der Storchenausstellung in Altreu;
- Doris Fenner, sel., die uns mit einem Legat bedacht hat;
- dem Zoo Zürich für die Durchführung der Mitgliederversammlung, sowie für die interessanten Führungen durch den Zoo;
- den verschiedenen Wehrdiensten und Elektrizitätswerken für die Unterstützung bei der Beringung; der Gemeinde Kaiseraugst für die Finanzierung der Hebebühne für die Beringung, sowie Andreas Wesemann für die kostenlose Bereitstellung der Hebebühne bei den Beringungen und Besenderungen;
- der Schweizerischen Vogelwarte Sempach für ihre Unterstützung und die angenehme Zusammenarbeit;
- der Stiftung Euronatur, insbesondere Gabriel Schwaderer und Stefan Ferger für die angenehme Zusammenarbeit;
- Alfredo Aguilera Alcántara, Bürgermeister des Europäischen Storchendorfes Malpartida de Cáceres und Carmen Domínguez Pedrera für die grossartige Auszeichnung «Cigüeña de Plata» und für die angenehme Zusammenarbeit im Projekt SOS Storch;
- allen, die uns bei der Sendersuche im Projekt SOS Storch unterstützt haben, insbesondere Ja-
- un merci tout spécial à tous les sponsors du projet SOS Cigogne: Fondation Boguth, Bâle; Fonds de la loterie Bâle-Ville; Zoo de Bâle; Zoo de Zurich; Gygli Trading AG, Zoug; Cornelia Stierli, Zoug; Alois Wiget, Zoug; Association Murimooos, Murimooos AG; Erlenverein, Bâle; Cigogne Suisse Argovie, Kirchleerau; Peter Ochsendorf, Cologny; Holger Schulz, Bergenhusen (D); Association pour la cigogne Oetwil am See;
- Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries pour les traductions et le don généreux en faveur du bulletin et de l'exposition permanente à Altreu ainsi que la maison Bonani AG, qui chaque année nous fait parvenir un don en faveur du bulletin et Markus Capirone pour son soutien généreux en faveur de l'exposition sur les cigognes à Altreu;
- feu Doris Fenner pour son legs;
- le Zoo de Zurich pour l'organisation de l'assemblée générale et pour les visites guidées intéressantes du zoo;
- les différents services d'intervention, les usines électriques pour leur soutien lors des baguages, la commune de Kaiseraugst pour le financement de la nacelle élévatrice lors du baguage ainsi que Andreas Wesemann pour la mise à disposition gratuite de la nacelle lors de baguages et de mises en place de balises
- la Station ornithologique de Sempach pour son soutien et l'agréable collaboration;
- la Fondation Euronatur, en particulier Gabriel Schwaderer et Stefan Ferger pour l'agréable collaboration;
- Alfredo Aguilera Alcántara, maire du Village européen de la cigogne de Malpartida de Cáceres et Carmen Domínguez Pedrera pour la superbe distinction «Cigüeña de Plata» et pour l'excellente collaboration au niveau du projet SOS Cigogne;
- tous ceux qui nous ont aidés dans la recherche des émetteurs dans le cadre du projet SOS Cigogne notamment Javier de la Puente, SEO Madrid (E); Gérard Wey, Aprecial, Colmar (F); Olivier Pineau de la Tour du Valat (F); Stephan Dubois, Les Penes Mirabeau (F); GREPOM BirdLife Maroc;

vier de la Puente, SEO Madrid (E); Gérard Wey, Aprecial, Colmar (F); Olivier Pineau von Tour du Valat (F); Stephan Dubois, Les Pennes Mirabeau (F); GREPOM BirdLife Marocco;

- den Vorstandsmitgliedern des Vereins Für üsi Witi, insbesondere Viktor Stüdeli und Martin Huber, und den Mitarbeiterinnen des Infozentrums Witi Altreu für die angenehme Zusammenarbeit;
- den Vorstandsmitgliedern, dem Redaktor unseres Bulletins und den Regionsleitern Storch Schweiz, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Storchstützpunkte für ihren unermüdlichen Einsatz für die Störche;
- allen, die uns Informationen über unsere Störche zukommen lassen, insbesondere Gottfried Nauwerck, Bad Säckingen (D), Ute Reinhard, Irndorf (D) und Ingrid Dorner, Bad Dürkheim (D);
- allen, die den Störchen Wohnrecht gewähren.

- les membres du comité de Für üsi Witi, en particulier Viktor Stüdeli et Martin Huber ainsi que les collaboratrices du Centre d'information Witi Altreu pour la très agréable collaboration
- les membres du comité, le rédacteur de notre bulletin et les responsables régionaux de Cigogne Suisse, les collaborateurs et collaboratrices des colonies de cigognes pour leur engagement indéfectible en faveur des cigognes;
- toutes les personnes qui nous font parvenir des informations sur nos cigognes, en particulier Gottfried Nauwerck, Bad Säckingen (D), Ute Reinhard, Irndorf (D) et Ingrid Dorner, Bad Dürkheim (D);
- toutes les personnes qui accueillent des cigognes.

3

Überreichung des Pokals «Cigüeña de Plata» durch den Gemeindepräsidenten Alfredo Aguilera Alcántara von Malpartida de Cáceres. - Remise de la distinction «Cigüeña de Plata» par le maire de Malpartida de Cáceres Alfredo Aguilera Alcántara.



**Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016**

Bericht des Präsidenten über das Jahr 2015

Rapport annuel 2015 du Président

Tobias Salathé

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Jacqueline Shahinian

4

Im Berichtsjahr trat Matthias Kestenholz aus unserem Vorstand zurück. Wir danken ihm für seine Ideen und Initiativen, seinen Einsatz zur Erarbeitung eines Aktionsplans für den Weissstorch (vom Bundesamt für Umwelt 2010 veröffentlicht) und seine präzise und rasche Arbeit als Aktuar, und heissen Stephanie Michler als neue Vertreterin der Vogelwarte Sempach willkommen. Der Vorstand plante die laufenden Geschäfte und unsere Prioritäten an Sitzungen in Olten SO, Greifensee ZH und Kleindietwil BE. 1976 wurde unser Verein als «Gesellschaft für die Förderung des Storchansiedlungsversuchs» gegründet. Im Bulletin 36 veröffentlichten wir 2007 einen Rückblick unseres Wirkens während den ersten dreissig Jahren. Seither kümmern wir uns besonders um die Erarbeitung des Aktionsplans mit Vorschlägen zur Umsetzung in verschiedenen Regionen der Schweiz und entlang der Zugrouten und Überwinterungsgebieten in Südwesteuropa und im nordwestlichen Afrika.

Der Weissstorch ist die Vogelart der Schweiz, von der wir wohl die besten Daten zum Verstehen ihrer Brutpopulation besitzen: dank unseren freiwilligen Mitarbeiter/innen, welche Störche beobachten, das Brutgeschäft an bestimmten Horsten verfolgen, abgelesene Ringnummern melden und bei der Beringung der Jungvögel mithelfen. So kommt das Verständnis zustande, das wir nötig haben, um dem Storch ein Überleben in unserer Kulturlandschaft zu sichern. Damit dies auch künftig so bleiben kann, besprachen wir das weitere Vorgehen mit Spezialisten der Vogelwarte. Und 2016, anlässlich unseres 40-jährigen Jubiläums, darf unsere Mitgliederversammlung in den neuen Gebäuden der Vogelwarte stattfinden, welche auch das Patronat unserer Gesellschaft inne-

Au cours de l'année sous revue, Matthias Kestenholz a quitté notre comité. Nous le remercions de ses idées et de ses initiatives, de son engagement pour l'élaboration d'un plan d'action pour la cigogne blanche (publié par l'Office fédéral de l'environnement en 2010) ainsi que de son travail prompt et précis en tant que secrétaire. Nous souhaitons la bienvenue à Stéphanie Michler comme nouvelle représentante de la Station ornithologique de Sempach. Lors de réunions tenues à Olten SO, Greifensee ZH et Kleindietwil BE, le comité s'est penché sur les affaires courantes et nos priorités. 1976 a vu la naissance de notre association comme «Société pour la promotion de la réintroduction de la cigogne blanche». Dans le Bulletin 36 nous avons publié une rétrospective de notre travail pendant les trente premières années. Depuis, nous nous sommes plus particulièrement préoccupés de l'élaboration du Plan d'action contenant des propositions pour sa mise en œuvre dans diverses régions de Suisse et le long des routes migratoires ainsi que dans les régions d'hivernage dans le sud-est de l'Europe et dans le nord-ouest de l'Afrique.

La cigogne blanche est sans doute l'espèce d'oiseau dont nous possédons le plus de données pour comprendre la population nicheuse, ceci grâce aux nombreuses personnes volontaires qui observent les cigognes, qui suivent la couvaison dans un certain nombre de nids, qui nous informent des numéros de bague repérés et qui nous aident lors du baguage des jeunes oiseaux. C'est de cette manière que nous réunissons les connaissances dont nous avons besoin pour assurer la survie de la cigogne blanche dans notre paysage rural. Pour garantir la pérennité de ces acquis, nous avons discuté, avec des spécialistes de la Station ornithologique, la marche à suivre à l'avenir. En 2016, à l'occasion de notre 40e anniver-



Teilnehmer der Mitgliederversammlung im Zoo Zürich. · Participants à notre assemblée générale au zoo de Zurich.



Führung im Zoo Zürich mit Samuel Furrer. · Visite guidée au zoo de Zurich avec Samuel Furrer.

hat. Eine Gelegenheit, uns über das Erreichte zu freuen und die Zukunft zu planen: für den Storch und für uns.

Der Weissstorch in der Schweiz, ...

Die Zahl der Brutpaare in der Schweiz nimmt weiterhin zu (siehe Seite 32). Damit haben wir die Ziele des Aktionsplans weit übertroffen. Aber genügt der Bruterfolg, um die Population langfristig zu erhalten? Wir berichten regelmässig über konkrete Anstrengungen, reichhaltige Weissstorch-Lebensräume in verschiedenen Gegenden der Schweiz zu schaffen: im letzten Bulletin z. B. über das Programm im Elsgau (JU). Im Berichtsjahr fand unsere Mitgliederversammlung im Zoo Zürich statt. 1957 brüteten die ersten Störche hier. Und heute bietet der Zoo 17 freifliegenden Paaren einen Horstplatz. Vor der Versammlung tagte unser Vorstand in der nahen Greifensee-Landschaft, die einem weiteren Dutzend Storchpaaren Lebensraum bietet. Mit Unterstützung des Kantons Zürich unternimmt die Greifensee Stiftung viel für die Natur in der Kulturlandschaft, und mit der Naturstation Silberweide auch für die Bevölkerung. Reichen diese beispielhaften Anstrengungen für die Erhaltung des Storchs? Wir bereiten eine Zwischenbilanz vor, wie sie im Aktionsplan vorgesehen ist, und werden sie der Mitgliederversammlung präsentieren. Im August besuchte der Vorstand die Wässer-

mat- und Storchgesellschaft. Unsere Versammlung, unsere assemblée générale se tiendra dans les nouveaux bâtiments de la Station, qui assure par ailleurs le patronage de notre société. L'occasion de se réjouir de ce qui a été accompli et de planifier l'avenir: celui de la cigogne et le nôtre.

La cigogne blanche en Suisse, ...

Le nombre de couples nicheurs en Suisse continue d'augmenter (voir page 32). Nous avons donc nettement dépassé les objectifs du Plan d'action. Mais ce succès est-il suffisant pour maintenir la population à long terme? Nous parlons régulièrement des efforts concrets entrepris pour créer pour la cigogne blanche, dans différentes régions de Suisse, des habitats procurant une nourriture abondante: dans le dernier bulletin p. ex. du programme dans l'Ajoie (JU). En 2015, notre assemblée générale a eu lieu dans le zoo de Zurich. Les premières cigognes ont niché ici en 1957 et actuellement le zoo héberge 17 couples vivant en liberté. Avant l'assemblée, le comité a tenu une séance dans la région de Greifensee toute proche où nichent une douzaine de couples supplémentaires. Avec le soutien du canton de Zurich, la Fondation du lac de Greifensee s'engage activement pour la nature dans le paysage rural et, en collaboration avec le centre nature Silberweide, également en faveur de la population. Ces mesures exemplaires suffisent-elles à la conservation de la cigogne? Comme prévu au Plan d'ac-



Die Gemeindepräsidentin von Selzach, Silvia Spycher, unterzeichnet die gemeinsame Erklärung der Europäischen Storchendörfer. · La présidente de la commune de Selzach, Silvia Spycher, signe la déclaration commune des Villages européens de la cigogne.

ten von Kleindietwil im Oberaargau. Durch traditionelles Bewässern von Dauergrünland entstehen wuchskräftige und nahrungsreiche Wiesen für Störche und andere Schreit- und Watvögel auf mageren Kiesböden in einer reichhaltigen Kulturlandschaft mit Bächen, Gräben, Gehölzen und Feldhecken. Wichtig ist es, den Bewässerungszeitpunkt richtig zu wählen. Mehr dazu auf Seite 9.

Fast wäre es für die Storchkolonie in Altreu eng geworden. Doch im September empfahl der Solothurner Regierungsrat den regionalen Wirtschaftspromotoren von der geplanten Verlängerung der Piste des Flugplatzes Grenchen in die Witi Schutzzone hinein abzusehen. Schön, dass die politische Interessenabwägung für einmal zugunsten der Natur ausging. Unser Einsatz hat sich gelohnt, wie Sie auf Seite 28 nachlesen können.

... auf dem Zug und im Winter

Für die Erhaltung der Witi erhielten wir auch Beistand von den «Europäischen Storchendörfern» und der Stiftung Euronatur. Letztere stellte uns ihr grenzüberschreitendes Naturschutzprogramm an der Mitgliederversammlung im Zoo Zürich vor. Die Storchendörfer trafen sich im Juni im kroatischen Čigoč zu ihrem 12. Jahrestreffen. In einer gemeinsamen Erklärung machten sie auf die anhaltende Zerstörung der europäischen Graslandschaften aufmerksam. Ihre Naturschutzarbeiten sollen Vorbildwirkung haben

tion, nous préparons un bilan intermédiaire que nous présenterons à l'assemblée générale.

En août, le comité a visité les praires inondées à Kleindietwil in Haute-Argovie. L'irrigation traditionnelle de prairies permanentes permet de créer des prés à croissance rapide, riches en nourriture pour les cigognes et autres échassiers sur des sols de graves maigres d'un paysage rural diversifié avec ruisseaux, fossés, taillis et haies. L'important c'est de choisir le moment idéal de l'irrigation. Plus d'informations à la page 9.

Il s'en est fallu de peu pour que la colonie de cigognes d'Altreu se trouve à l'étroit. Mais en septembre, le Conseil d'Etat soleurois a recommandé aux promoteurs économiques de la région de renoncer au prolongement prévu de la piste de l'aérodrome de Granges en direction de la réserve naturelle de la Witi. Il est réconfortant de voir que pour une fois, la nature l'a emporté dans la pesée des intérêts politiques. Notre engagement a été payant comme le décrit l'article en page 28.

... en migration et en hiver

Pour la conservation de la Witi, nous avons aussi bénéficié du soutien des Villages européens de la cigogne et de la Fondation Euronatur qui nous a présenté son programme transfrontalier de protection de la nature lors de notre assemblée générale au zoo de Zurich. En juin, les Villages de la cigogne se sont rencontrés dans le village croate



Internationale Besucher im Europäischen Storchendorf Čigoč. · Visiteurs internationaux au Village européen de la cigogne Čigoč.

und zeigen, dass Massnahmen für den Storch nicht nur ihm helfen, sondern sich auch auf die Menschen in den betroffenen Gemeinden positiv auswirken.

Zum vierten Mal wurden im vergangenen Jahr die Studien zum veränderten Zugverhalten der Weissstörche im Rahmen des von uns angestossenen Projekts SOS Storch koordiniert. Beinahe hätte es auch mit Besendungen in den nordmarokkanischen Überwinterungsgebieten geklappt. Das internationale Programm ist nun soweit fortgeschritten, dass spezifische Fragestellungen angegangen werden können. Mit entsprechendem Einsatz werden die nächsten Jahre wichtige Erkenntnisse zum Wandel im Zug- und Ernährungsverhalten der Störche bringen. Mehr darüber auf Seite 11. Bleiben Sie uns treu, denn die nächsten Jahre versprechen besonders interessant zu werden.



de Čigoč pour leur 12^e rencontre annuelle. Dans une déclaration commune ils attirent l'attention sur la destruction continue des pâturages en Europe. Leur travail en faveur de la protection de la nature doit servir d'exemple et montrer que les mesures prises en faveur de la cigogne profitent aussi à la population des communes concernées. Pour la quatrième fois l'année passée, les études relatives au comportement migratoire de la cigogne blanche ont été coordonnées dans le cadre du projet SOS Cigogne initié par notre société. Le balisage de cigognes dans les zones d'hivernage au nord du Maroc était lui aussi sur le point de réussir. Le programme international est à présent suffisamment avancé pour permettre l'analyse de questions spécifiques. Notre engagement aidant, les prochaines années seront riches en découvertes relatives au comportement migratoire et alimentaire modifié des cigognes. Voir en page 11 pour plus d'infos. Restez avec nous car les prochaines années promettent d'être particulièrement intéressantes.



Verleihung des «Cigueña de Plata» an Storch Schweiz

Remise de la distinction «Cigueña de Plata» à Cigogne Suisse

Peter Enggist, Geschäftsführer Storch Schweiz · Directeur de Cigogne Suisse

Foto · Photo: Margrith Enggist

8 Im Rahmen eines Storchenfestes führt das von Euroratur ausgezeichnete Europäische Storchendorf Malpartida de Cáceres (Spanien) jedes Jahr einen internationalen Fotowettbewerb durch, ergänzt mit einem Zeichenwettbewerb für Schüler und Schülerinnen, an dem die Bevölkerung regen Anteil nimmt. Es ist beeindruckend, wie wichtig dieser Wettbewerb für die Kinder, deren Lehrer und Lehrerinnen, sowie für die Eltern ist. 5- bis 16-jährige Schüler und Schülerinnen können ihre phantasievollen Zeichnungen präsentieren, die von einer Jury prämiert werden. Storch Schweiz wurde 2015 persönlich zu diesem Anlass eingeladen. Es ist beeindruckend, mit welchem Stolz die Kinder ihre Zeichnungen präsentieren. Uns ist vor allem ein 5-jähriger Junge aufgefallen, der seine Zeichnung mit viel Witz und Stolz präsentierte und mit dem 3. Preis ausgezeichnet wurde.

Beim jährlichen Storchenfest verleiht Malpartida des Cáceres jeweils die Auszeichnung «Cigueña de Plata» (Silberstorch) für besondere Verdienste. Es war für uns eine grosse Ehre, dass Storch Schweiz völlig unerwartet 2015 diesen Preis entgegennehmen durfte. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns ganz besonders beim Gemeindepäsidenten von Malpartida de Cáceres, Alfredo Aguilera Alcántara und Carmen Domínguez Pedrera für das grosse Engagement und die hervorragende Zusammenarbeit im Projekt «SOS Storch – Storchenzug im Wandel» bedanken. ■



Dans le cadre d'une Fête de la cigogne, le Village européen de la cigogne de Malpartida de Cáceres (Espagne), désigné par Euroratur, organise chaque année un concours de photos international complété par un concours de dessins destiné aux écoliers et fort apprécié par la population. Les enfants et les enseignants ainsi que les parents attachent une grande importance à ce concours. Ce sont des écoliers âgés de 5 à 16 ans qui peuvent présenter leurs dessins pleins de fantaisie et qui sont primés par un jury. Cigogne Suisse a été invitée personnellement à cette manifestation. Il est impressionnant de voir avec quelle fierté les enfants présentent leurs dessins. Notre attention a été attirée particulièrement par un garçon de 5 ans qui a commenté son dessin avec beaucoup d'humour et de fierté et qui a reçu le troisième prix.

Lors de la Fête annuelle de la cigogne, Malpartida de Cáceres a l'habitude de remettre la distinction «Cigueña de Plata» (cigogne en argent) en remerciement pour des mérites exceptionnels. Ce fut un grand honneur pour Cigogne Suisse – et une surprise – de recevoir ce prix en 2015. A cette occasion, nous aimerions remercier tout particulièrement le maire de Malpartida de Cáceres, Alfredo Aguilera Alcántara et Carmen Domínguez Pedrera de leur important engagement et de l'excellente collaboration dans le cadre du projet «SOS Cigogne – la migration en mutation». ■

Prämierte Zeichnung des Schülerwettbewerbs in Malpartida: Störche beim Fussballspiel der fünfjährigen Isabel · Dessin primé lors du concours pour écoliers à Malpartida: les cigognes jouent au football par Isabel, âgée de cinq ans.

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016



Wässermatten im Oberaargau

Prairies inondées en Haute-Argovie

Peter Enggist, Geschäftsführer Storch Schweiz · Directeur de Cigogne Suisse

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Tobias Salathé



9

Unser Vorstand besucht die Wässermatten von Kleindietwil. · Notre comité visite les prairies inondées de Kleindietwil.

In den letzten Jahren konnten wir feststellen, dass im Oberaargau entlang dem Fluss Langete sich immer öfters Störche zur Nahrungssuche in den Wässermatten aufhalten.

Die Wässermatten stellen eine der ältesten und eigenartigsten bäuerlichen Kulturlandschaften der Schweiz dar; ursprünglich mit reinem Grasbau und einem hoch entwickelten Bewässerungssystem. Insbesondere im Langetental sind einige Teile davon mit Einrichtungen, Betrieb und Landschaftscharakter erhalten geblieben. Von dem kleinen Fluss Langete wird mittels Schleuseneinrichtungen das Wasser in ein sinnreich an-

Au cours des dernières années, nous avons constaté que des cigognes séjournent de plus en plus souvent dans les prairies inondées le long de la rivière Langete en Haute-Argovie.

Les prairies inondées comptent parmi les paysages ruraux les plus anciens et les plus fascinants de Suisse, comportant à ses débuts de simples pâturages avec un système d'irrigation très sophistiqué. Dans la vallée de la Langete en particulier, quelques parties de ces équipements et leur exploitation intégrées au paysage ont survécu. Partant de la petite rivière Langete, l'eau est dirigée vers un réseau aménagé de façon astu-



Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016

gelegtes Netz von Kanälen geleitet und dort zur Überflutung der Wiesen gebracht. In bestimmten Rückläufen, natürlichen Senken oder angelegten Gräben, fließt das überschüssige Wasser in die Langete oder in einen anderen Vorfluter zurück. Die Gewässereinrichtungen der Matten beginnen in der Langete, wo mit Schwellen und Stauschleusen die Wasserableitung in einen Hauptgraben erfolgt. Die seitlichen Abzweigungen, wie diejenige in den Hauptgräben, sind mit kleineren Schleusenvorrichtungen zum Aufziehen oder Aufdrehen der Staubretter versehen.

Ursprünglicher Zweck der Wässermatten war eine landwirtschaftliche Ertragssteigerung, nicht nur durch Befeuchtung, sondern vor allem durch Düngung; denn mit dem Wässerwasser werden Schwebstoffe, Sand und Schlamm aufgelandet. In den jahrhundertealten Wässermatten bildet sich eine aussergewöhnlich starke Grasnarbe, da der Boden grundsätzlich nie zu Ackerland umgebrochen wurde. Die Wässerungsmöglichkeiten befreien den Mattenbesitzer weitgehend von der Willkür des Wetters. Aus unserer Zeit wissen wir, dass selbst in den trockensten Jahren die Matten grün blieben.

Ausgenommen in den trockenen Jahren, wurden leider die Matten meist nur in den Wintermonaten überflutet. Storch Schweiz versucht in Zusammenarbeit mit den Mattenbesitzern und der Stiftung für die Wässermatten einen Zeitraster für die Bewässerungen zu ermöglichen, der für die Nahrungssuche der Brutstörche im Oberaargau mehr Nutzen bringen könnte. ■

cieuse à travers des écluses pour finalement irriguer les prés. L'eau en surplus retourne à la Langete ou à un autre cours d'eau récepteur à travers des canaux de refoulement, des cuvettes naturelles ou des fossés aménagés. Les installations d'irrigation partent de la Langete d'où l'eau est acheminée vers le fossé principal au moyen de seuils et de vannes d'arrêt. Les embranchements latéraux comme celui vers le fossé principal sont munis de petites écluses comportant un dispositif pour l'ouverture et la fermeture des vannes.

A l'origine, les prairies inondées avaient pour but d'augmenter le rendement économique non seulement par l'irrigation mais avant tout par l'apport d'engrais: l'eau d'irrigation dépose en effet des substances en suspension, du sable et de la boue. Dans les prairies inondées vieilles de plusieurs centaines d'années se forme une couche d'herbe extrêmement robuste car en principe, le champ n'a jamais été labouré. L'irrigation affranchissait les propriétaires de ces prairies en grande partie des aléas de la météo. Nous nous souvenons que ces prairies restaient vertes même dans les années de grande sécheresse.

A l'exception des années de sécheresse, ces prairies étaient malheureusement inondées uniquement pendant les mois d'hiver. En collaboration avec les propriétaires des prés et la Fondation pour les prairies inondées, Cigogne Suisse tente d'établir un calendrier d'irrigation qui pourrait être plus propice pour la recherche de nourriture des cigognes nicheuses en Haute-Argovie. ■



Zwischenbericht 2015: Projekt SOS Storch – Storchenzug im Wandel

Rapport intermédiaire 2015: Projet SOS Cigognes – la migration en mutation

Holger Schulz, Projektleiter SOS Storch · Chef de projet SOS Cigogne

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Holger Schulz, SEO Birdlife

11



Störche auf Futtersuche auf der Mülldeponie bei Medina Sidonia. · Cigognes sur la décharge près de Medina Sidonia.

1. Projekt-Schwerpunkte 2015

Kernthema des Projekts SOS Storch ist weiterhin die Frage, wie die zu erwartende Umwandlung der Mülldeponien in Spanien das Zugverhalten beeinflusst. Schon jetzt ändern viele Deponien ihre Vorgehensweise. Die Überwachung des Zugverhaltens ist derzeit deshalb wichtiger denn je. Aus diesem Grund wurde entschieden, auch im Jahr 2015 wieder eine grössere Zahl von Störchen mit Datenloggern zu versehen. Weitere Schwerpunkte waren die Vorbereitung für genetische Untersuchungen, die Ausweitung der internationalen Zusammenarbeit und die konkrete Einbindung unseres Projekts in externe Forschungsprojekte, denen die von uns erhobenen Daten verfügbar gemacht wurden.

1. Points forts du projet en 2015

La question centrale du projet SOS Cigogne concerne toujours les conséquences sur le comportement migratoire induites par la transformation des décharges publiques en Espagne. Un grand nombre de décharges modifient actuellement déjà leurs procédés, raison pour laquelle il est plus important que jamais de surveiller le comportement migratoire. Il a donc été décidé de munir à nouveau en 2015 un assez grand nombre de cigognes d'enregistreurs de données. Les autres points forts étaient les préparatifs pour des analyses génétiques, l'extension de la collaboration internationale et l'intégration concrète de notre projet dans des travaux de recherche externes pour lesquels nous avons mis à disposition les données relevées dans le cadre de notre projet.



Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016



Besenderung eines Storchs in Hünenberg ZG. · Pose d'une balise sur une cigogne à Hünenberg ZG.

2. Überwachung des Zuges mit Satellitensendern und Datenloggern

Besenderungen

Insgesamt 20 Datenlogger (Hersteller e-obs) der neuesten Generation wurden im Jahr 2015 gekauft. 15 davon wurden im Juni und Juli 2015 auf Störchen angebracht. Ausserdem wurden zwei Logger der Vorgängergeneration und zwei Satellitensender eingesetzt. Somit wurden 2015 insgesamt 19 Störche neu besendert, allesamt als Nestlinge, und zwar in folgenden Ländern: Schweiz (11), Spanien (4), Deutschland (2), Kroatien (2).

Zusätzlich zu den neu besenderten Störchen lieferten natürlich auch zahlreiche in den vorausgegangenen Jahren 2012 bis 2014 besenderte Störche weiterhin Daten. Die Gesamtzahl der Vögel beläuft sich auf 39 Störche (Sender und Logger).

Logger: neue Technik für mehr Effizienz

Bezüglich der technischen Leistungsfähigkeit erwiesen sich die neuen Logger den Modellen der Vorgänger-Generationen deutlich überlegen. Sie

2. Suivi de la migration au moyen d'émetteurs via satellite et d'enregistreurs de données

Mises en place de balises

En 2015 nous avons acquis 20 enregistreurs de données (fabricant: e-obs) de la dernière génération dont 15 ont été mises en place en juin et juillet 2015. De plus, deux enregistreurs de la génération précédente et deux émetteurs via satellite ont été montés sur des cigognes. En 2015, ce sont donc au total 19 nouvelles cigognes qui ont été balisées, toutes comme jeunes au nid et ceci dans les pays suivants: Suisse (11), Espagne (4), Allemagne (2), Croatie (2).

A ces cigognes nouvellement balisées s'ajoutent évidemment celles nombreuses munies de balises dans les années 2012 à 2014 qui continuent à fournir des données. Le nombre total de cigognes avec émetteurs et enregistreurs s'élève à 39.

Enregistreurs: nouvelle technologie et meilleure efficacité

S'agissant des performances techniques, les nouveaux enregistreurs se sont montrés nettement

übertragen sämtliche Daten via mobiler Internet-Verbindung direkt auf den Movebank-Server. Bei den älteren Loggern hatte sich in den vergangenen Jahren gezeigt, dass für den manuellen Download der Detaildaten erheblicher personeller und technischer Aufwand erforderlich war. Dies entfällt für die neuen Logger.

Unsere neuen Logger erfassen alle 20 Minuten eine GPS-Koordinate. Einmal täglich werden diese Daten via mobilem Internet übertragen und sind für die Anzeige verfügbar. Besteht keine mobile Internetverbindung, dann bleiben die Daten auf dem Logger gespeichert und warten auf die nächste Verbindung. Besteht nur eine einfache Mobiltelefonverbindung, dann überträgt der Logger täglich eine SMS mit fünf GPS-Koordinaten. Nur dann, wenn überhaupt kein Mobilnetz vorhanden ist, z. B. in «Funklöchern» in der zentralen Sahara, erhalten wir vorübergehend keine Informationen. Die Speicherung von GPS-Daten läuft unverändert weiter. Sie werden übertragen, sobald wieder eine mobile Internetverbindung verfügbar ist. Darüber hinaus lassen sich die neuen Logger per Internet jederzeit umprogrammieren und an neue Erfordernisse anpassen.

AnimalTracker: Storchenzug auf Mobiltelefon und Tablet

Die Nutzung von Mobiltelefon und Tablet gewinnt auch für Vogelbobachter zunehmend an Bedeutung. Dem trägt die kostenfrei verfügbare App «AnimalTracker» Rechnung. Sender oder Logger, die für den AnimalTracker freigeschaltet sind, können mittels der App auf Mobiltelefonen und Tablet-Computern überwacht werden.

Mit den beiden in Kroatien besenderten Störchen haben wir die App ausführlich getestet. Über den AnimalTracker werden nicht nur die Zugsbewegungen angezeigt. Direkt aus der App können auch Nachrichten und Fotos an die Forscher übermittelt werden. Im Fall des kroatischen Storchs Lonja beispielsweise, erhielten wir so von griechischen Beobachtern konkrete Angaben über das Verhalten des Vogels und sogar Fotos. Es wur-

supérieurs aux modèles précédents. Ils transmettent toutes les données via une connexion Internet mobile directement sur le serveur Movebank. Au cours des dernières années, il est apparu que le téléchargement manuel depuis les enregistreurs nécessitait des ressources humaines et techniques importantes. Tout cela n'est plus nécessaire maintenant.

Nos nouveaux enregistreurs captent une coordonnée GPS toutes les 20 minutes. Une fois par jour, ces données sont transmises via une connexion Internet mobile et peuvent être visionnées. En l'absence d'une telle connexion les données restent mémorisées dans l'enregistreur en attendant une prochaine connexion. S'il n'existe qu'une connexion par téléphone mobile, l'enregistreur envoie une fois par jour un SMS annonçant cinq coordonnées GPS. Lorsque aucun réseau mobile n'est disponible, p. ex. dans une «zone morte» au centre du Sahara, nous ne recevons temporairement aucune information, mais la mémorisation des données continue comme avant. Elles seront transmises dès qu'une liaison mobile via Internet est à nouveau disponible. De plus, les nouveaux enregistreurs peuvent en tout temps être reprogrammés et adaptés aux nouveaux besoins via Internet.

AnimalTracker: la migration des cigognes sur le téléphone mobile et les tablettes

L'utilisation du téléphone mobile ou d'une tablette se répand aussi de plus en plus auprès des observateurs d'oiseaux. L'app gratuite «AnimalTracker» prend en compte cette évolution. Les émetteurs et enregistreurs qui sont activés pour l'AnimalTracker peuvent être consultés au moyen de l'application via les téléphones mobiles et les tablettes.

Les deux cigognes balisées en Croatie nous ont permis de tester l'application de manière approfondie. Via l'AnimalTracker on peut non seulement afficher les déplacements migratoires, mais il est aussi possible de transmettre aux chercheurs des nouvelles et des photos. Dans le cas de la cigogne croate Lonja par exemple, nous avons reçu de la part d'observateurs grecs des données





Storchenschützer beim Besondern eines Storchs in Spanien (SEO BirdLife). · Des protecteurs de la cigogne lors de la pose de balises en Espagne (SEO BirdLife).

de deshalb entschieden, in 2016 alle unsere noch aktiven Logger und Sender für den AnimalTracker freizuschalten.

3. Internationale Zusammenarbeit und Partnerschaften

Untersuchungen zur genetischen Basis des Zugverhaltens

Dr. Peter Galbusera von der Königlichen Zoologischen Gesellschaft Antwerpen (RZSA) wird im Rahmen einer Projektpartnerschaft Untersuchungen zur genetischen Basis des veränderten Zugverhaltens bei Weissstörchen durchführen. Die Zusammenarbeit ist im Rahmen einer Kooperationsvereinbarung klar definiert. Storch Schweiz wird einen Grossteil der erforderlichen Proben (Blut, Federn, extrahierte DNS) und Geodaten zum Zug der jeweiligen Vögel bereitstellen. Ausserdem wird Storch Schweiz einen Teil der Kosten für die genetischen Analysen abdecken.

Untersuchungen zu Tierwanderungen in globalem Massstab

Das Senckenberg Forschungsinstitut in Deutschland, eine international bedeutende Einrichtung, untersucht in globalem Massstab die verschiedensten Faktoren, die tierische Wanderungsmus-

concrètes sur le comportement de l'oiseau et même des photos. Nous avons donc décidé d'activer en 2016 l'ensemble de nos émetteurs et enregistreurs en activité pour l'application.

3. Collaboration internationale et partenariats

Études relatives à la base génétique du comportement migratoire

Le Dr Peter Galbusera de la Société zoologique royale d'Anvers (RZSA) effectuera des études relatives à la base génétique du comportement migratoire modifié des cigognes blanches dans le cadre d'un partenariat de projet. La collaboration est clairement définie dans une convention de coopération. Cigogne Suisse fournira une grande partie des prélèvements (sang, plumes, DNA extrait) et des données géographiques sur la migration des oiseaux concernés. Cigogne Suisse couvrira en outre une partie des frais pour les analyses génétiques.

Études sur les migrations d'animaux à l'échelon mondial

L'Institut de recherche Senckenberg en Allemagne, un établissement d'importance internationale, étudie sur le plan mondial les facteurs les

ter bestimmen. In einer Kooperations-Vereinbarung hat das Projekt SOS Storch diesem Forschungsvorhaben Zugriff auf alle bisherigen Weissstorch-Zugdaten gewährt. Im Gegenzug stimmt das Senckenberg Institut Ergebnisse und Publikationen mit SOS Storch ab. SOS Storch wird damit zu einem wichtigen Puzzle in diesem internationalen Grossprojekt.

Projekt zum Massensterben von Weissstörchen auf dem Sinai

Die im Rahmen von SOS Storch geplanten Untersuchungen über die Ursachen des Massensterbens von Weissstörchen im Südsinai mussten aufgrund der derzeitigen politischen Lage in Ägypten verschoben werden. Die Sicherheit der beteiligten Personen wäre aufgrund der Unruhen und der Terrorgefahr auf dem Sinai nicht gewährleistet. Das Projekt soll aber umgesetzt werden, sobald die Situation es erlaubt.

4. Öffentlichkeitsarbeit

Wie in den vergangenen Jahren lag auch 2015 ein Schwerpunkt auf der Öffentlichkeitsarbeit. Tageszeitungen, Magazine und TV-Beiträge thematisierten das Projekt SOS Storch. Ausserdem wurden zahlreiche öffentliche Vorträge gehalten, z. B. in Čigoč/Kroatien anlässlich des Treffens der Europäischen Storchendörfer (Juni 2015) und am Zoo Basel anlässlich einer Veranstaltungsreihe der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (September 2015).

Breiten Raum nahm auch die Öffentlichkeitsarbeit über die Projekt-Website «SOS Storch – Storchenzug im Wandel» ein. Nach dem Relaunch, mit verbesserten Techniken zur Präsentation der Zugrouten, hat das Interesse an der Internetpräsenz weiterhin zugenommen. Die jährliche Zahl der Seitenaufrufe ist seit 2012 um etwa 50% gestiegen. Die Zahl der Besucher, also die tatsächliche Reichweite, hat sich seit 2012 fast verzehnfacht, mit weiterhin steigender Tendenz. Im Jahr 2015 erfolgten 55 500 Seitenaufrufe, durch etwa

plus divers susceptibles d'influencer les schémas de migration des animaux. Dans un accord de coopération, SOS Cigogne a octroyé à ce projet de recherche un droit d'accès à l'ensemble des données relatives à la migration des cigognes blanches. En contrepartie l'Institut Senckenberg coordonne les résultats et les publications avec Cigogne Suisse qui devient ainsi une pièce importante dans ce grand puzzle international.

Projet relatif à la mortalité excessive de cigognes blanches dans le Sinäi

Les études prévues dans le cadre du projet SOS Cigogne sur les causes de la forte mortalité de cigognes blanches dans le sud du Sinäi ont dû être reportées en raison de la situation politique en Egypte. Au vu des troubles et du risque terroriste dans le Sinäi, la sécurité des participants n'était pas garantie. Le projet sera toutefois remis sur les rails dès que la situation le permettra.

4. Relations publiques

Comme dans les années précédentes, les relations publiques étaient l'un des points forts. Des quotidiens, magazines et émissions TV avaient le projet SOS Cigogne pour thème. De nombreuses conférences publiques ont en outre été présentées, p. ex. à Čigoč/Croatie lors de la rencontre des Villages européens de la cigogne (juin 2015) et au zoo de Bâle à l'occasion d'un cycle de manifestations de l'Académie suisse des sciences naturelles (septembre 2015).

L'information du grand public via le site Internet de «SOS Cigogne – la migration en mutation» a aussi pris une grande place. Après la mise à niveau avec des techniques de présentation améliorées des routes migratoires, l'intérêt a encore augmenté. Depuis 2012, le nombre de visites du site s'est accru de quelque 50%. Quant au nombre de visiteurs, qui indique la portée effective, il a presque décuplé depuis 2012 avec une tendance à la hausse. En 2015, le site a été accédé 55 500 fois par environ 20 500 internautes. Depuis 2014, près de



20 500 Besucher. Seit 2014 kommen bis zu 20% aller Zugriffe über die Seite des Zürcher Zoos. Hier zeigt sich die Bedeutung der überregionalen Vernetzung des Projekts und der engen Zusammenarbeit mit Projektpartnern.

5. Ergebnisse

Überlebensrate besendeter Störche

16 Von den insgesamt 39 aktiven Störchen (Sender und Logger) sind 2015 insgesamt 16 (41%) verunglückt oder verschollen. Dabei war die Verlustrate, wie zu erwarten, bei Jungstörchen besonders hoch: In den Monaten nach der Besenderung gingen 13 (68%) der insgesamt 19 neu besenderten Störche verloren. Nach Besenderungsorten aufgeteilt waren dies: Schweiz: 7 (64%), Spanien: 5 (100%), Deutschland: 2 (100%), Kroatien 0 (0%). Bei den in den Vorjahren besenderten Altstörchen dagegen gingen von insgesamt 20 nur 3 (15%) verloren. Dies bestätigt die hohe Mortalitätsrate des Weissstorchs in den ersten Lebensmonaten und die danach stark ansteigende Überlebenschance.

Von den insgesamt 39 im Jahr 2015 aktiven Störchen hielten sich 32 (82%) zuletzt in Europa auf, in Afrika waren es nur 7 (18%). Die geografische Verteilung der Verluste verhält sich folgendermassen: Von den Störchen mit letztem Aufenthalt in Europa gingen 13 (41%) verloren, bei den Störchen mit letztem Aufenthalt in Afrika waren es 3 (42%). Auffällig ist die Verteilung der Verluste innerhalb Afrikas: In Westafrika gingen 3 Störche (60%) verloren, in Ostafrika keiner (0%). Statistisch relevant sind diese Aussagen bisher nicht. Aber sie sind Anlass, in Zusammenarbeit mit dem deutschen Projektpartner (NABU), der hauptsächlich auf der Ostroute arbeitet, Ost- und Westroute hinsichtlich der tatsächlichen Mortalitätsraten vergleichend zu untersuchen.

Exemplarische Ergebnisse der Zugbeobachtungen

Eine Gesamtauswertung aller bisher gewonnenen Daten aus der Telemetrie ist im Rahmen dieses Berichts nicht möglich. Zum Verlauf der Zugwege,

20% de l'ensemble des visites passent par le site du zoo de Zurich. On voit ici l'importance de la mise en réseau suprarégionale du projet et de l'étroite collaboration avec les partenaires du projet.

5. Résultats

Taux de survie des cigognes avec balise

Sur l'ensemble des 39 cigognes avec balise (émetteurs et enregistreurs) actives en 2015, 16 (41%) ont été victimes d'accidents ou ont disparu. Comme il fallait s'y attendre, les pertes étaient particulièrement élevées pour les jeunes cigognes: Au cours des mois qui suivaient le balisage 13 (68%) des 19 cigognes nouvellement balisées ont disparu. La répartition selon le lieu de balisage était la suivante: Suisse 7 (64%), Espagne 5 (100%), Allemagne 2 (100%), Croatie 0 (0%). Par contre les anciennes cigognes balisées des années précédentes affichent une perte de seulement 3 sur 20 (15%). Cela confirme le taux élevé de mortalité de la cigogne blanche pendant les premiers mois de vie et la forte augmentation des chances de survie par la suite.

Sur l'ensemble des 39 cigognes actives balisées en 2015, 32 (82%) séjournaient en dernier en Europe et seulement 7 (18%) en Afrique. La répartition géographique des pertes donne le tableau suivant: les pertes pour les cigognes séjournant en Europe se montaient à 13 (41%), pour celles séjournant en Afrique 3 (42%). Ce qui frappe est la répartition des pertes en Afrique: l'Afrique occidentale enregistre une perte de 3 cigognes (60%), l'Afrique orientale aucune (0%). Statistiquement ces constatations ne sont pas significatives mais elles nous incitent, en collaboration avec le partenaire de projet allemand (NABU) qui se concentre principalement sur la route migratoire orientale, à faire une étude comparative des taux de mortalité sur les routes occidentales et orientales.

Résultats sélectionnés des observations sur les routes migratoires

Une analyse complète de l'ensemble des données collectées à ce jour par télémétrie n'est pas pos-

zum zeitlichen Ablauf des Zuges, zur Wahl der Überwinterungsgebiete sowie generell zum Zugverhalten sind umfangreiche Datenbestände vorhanden. Am Beispiel einiger Vögel in 2015 sollen hier nur kurz einige Besonderheiten und typische Zugmuster aufgezeigt werden.



Verkürzte Zugwege der drei Senderstörche Kuruka, Erle und Fredi. · Itinéraires de migration raccourcis des cigognes Kuruka, Erle et Fredi.

sible dans le cadre de ce bulletin. D'importants stocks de données existent sur les itinéraires de migration, la chronologie de la migration, le choix du lieu d'hivernage et plus généralement sur le comportement migratoire. Nous nous limiterons donc ici à présenter quelques particularités et schémas migratoires typiques à l'exemple de quelques oiseaux observés en 2015.

Lonja (Logger 4483), längste bekannte Nonstop-Meeresüberflugung

Als vorjähriger Pflegestorch (Zoo Zagreb) war der Vogel extrem leicht und geschwächt. Auf Wunsch der kroatischen Projektpartner wurde er trotzdem am 27.6.2015 besendert. Obgleich ihm keine grossen Chancen eingeräumt wurden, flog er nach Griechenland und überquerte dann das Mittelmeer zwischen dem Peloponnes und Libyen. Dies dürfte die bisher längste nachgewiesene Nonstop-Meeresüberflugung sein. Siehe separate Reportage auf Seite 20.

Lonja (enregistreur 4483), plus long survol non-stop en mer connu à ce jour

Soignée l'an passé au zoo de Zagreb, l'oiseau était extrêmement léger et affaibli. A la demande de nos partenaires croates il a néanmoins été balisé le 27.6.2015. Malgré le peu de chances accordé, la cigogne s'est envolée pour la Grèce pour traverser ensuite la Méditerranée entre le Péloponnèse et la Libye, réalisant ainsi la plus longue traversée non-stop d'une mer, prouvée et connue à ce jour. Voir le compte-rendu séparé à la page 20.

Kuruka (Logger 2951), starke Verkürzung der Zugwege

Besondert wurde Kuruka als Altstorch in Uznach am 19.6.2014. Im Januar 2015 hielt er sich in der Camargue auf, flog im März zügig zurück nach Uznach. Im September zog er erneut in die Camargue und verbringt dort nun den zweiten Winter. Immer häufiger gibt es Hinweise, dass die Zugwege der westziehenden Störche kürzer werden, auch unabhängig von Mülldeponien. Die genauen Ursachen für diese Zugwegverkürzung sind bisher nicht bekannt.

Kuruka (enregistreur 2951), important raccourcissement des itinéraires

Kuruka a été balisée comme adulte à Uznach le 19.6.2014. Début janvier 2015 elle séjournait en Camargue et retourna rapidement à Uznach début mars. En septembre elle retourna à nouveau en Camargue pour y passer à présent son deuxième hiver. Il existe des indices de plus en plus nombreux indiquant un raccourcissement des itinéraires de migration des cigognes empruntant la voie occidentale, et cela aussi indépendamment des décharges. A ce jour nous ne connaissons pas les raisons exactes de ce changement.

Erle (Logger 4482), Überwinterung im Norden Spaniens

Besondert wurde der Storch Erle als Nestling am 22.6.2015 im Tierpark Lange Erlen in Basel. Auf der normalen Westroute flog er zum Ostrand der Pyrenäen und von dort zum «Überwinterungsort» in Katalonien im Umfeld der Deponie von Lerida. Dort hält er sich bis heute auf. Die Deponie von Lerida ist inzwischen für Hunderte Weststörche ein wichtiger Überwinterungsort, mit zunehmender Tendenz.



Sukzessive Verkürzung der Zugwege des Storchs Rheini in drei aufeinanderfolgenden Wintern. · Trois raccourcissements successifs de l'itinéraire de migration hivernale de la cigogne Rheini.

Rheini (Logger 2958), sukzessive Zugverkürzung bis Überwinterung im Brutgebiet

Besondert wurde dieser Storch als Nestling am 25.6.2013 im Saxerriet in der Schweiz. Die erste Überwinterung 2013/14 erfolgte in Marokko auf der Deponie von Kenitra. Den zweiten Winter 2014/15 verbrachte er in Spanien auf der grossen Deponie bei Madrid. Im April 2015 flog er zurück ins Rheintal in der Schweiz. Seitdem hat er auf den Zug vollständig verzichtet. 2015/16 überwintert er am Bodensee im Rheindelta bei Fussach. Der Storch Rheini verkürzte seinen Zug sukzessive von Jahr zu Jahr. Seit ein bis zwei Jahren wird in der Schweiz vermehrt von überwinternden Weissstörchen berichtet. Möglicherweise spielt bei dieser Entwicklung der Klimawandel eine massgebliche Rolle.

Rheini (Logger 2958), Raccourcissement progressif de la migration jusqu'à l'hivernage dans la zone de reproduction

Cette cigogne a été balisée comme jeune au nid le 25.6.2013 au Saxerriet en Suisse. Elle a passé le premier hiver 2013/14 au Maroc sur la décharge de Kenitra, puis le deuxième hiver 2014/15 en Espagne sur la grande décharge près de Madrid. En avril 2015 elle retourne dans la vallée du Rhin en Suisse et depuis, elle renonce à la migration. En 2015/16 elle hiverne au lac de Constance, dans le delta du Rhin près de Fussach. La cigogne Rheini a donc raccourci l'itinéraire de migration d'année en année. Depuis un ou deux ans, nous entendons de plus en plus souvent parler de cigognes passant l'hiver en Suisse. Il est possible que le changement climatique joue un rôle déterminant dans ces cas.

Erle (enregistreur 4482), hivernage au nord de l'Espagne

La cigogne Erle a reçu sa balise comme jeune au nid au parc ornithologique Lange Erlen à Bâle le 22.6.2015. Elle s'est dirigée sur la voie occidentale normale vers l'extrémité est des Pyrénées et de là à la «région d'hivernage» en Catalogne dans les environs de la décharge de Lerida où elle se trouve encore aujourd'hui. Avec le temps, cette décharge est devenue un lieu d'hivernage pour des centaines de cigognes blanches, et la tendance reste à la hausse.

Gonzo (Logger 4406), Fernzug nach Westafrika

Besondert als Nestling am 19.6.2015 in Biel-Benken flog Gonzo auf der normalen Westroute zielstrebig nach Südwesten. In Spanien rastete er zwar gelegentlich auf Deponien, setzte aber bald darauf jeweils den Zug zielstrebig fort. Bilderbuchmässig überflog er die Strasse von Gibraltar und gelangte über Marokko und Algerien nach Mali. Leider ist er dort nahe Timbuktu seit dem 17.10.2015 verschollen. Es zeigt sich, dass einzelne Westzieher noch immer in den traditionellen Winterquartieren im Sahel südlich der Sahara überwintern.



Zugweg des Storchs Gonzo. Seit dem 17.10.2015 verschollen in Mali nahe Timbuktu. · Itinéraire de la cigogne Gonzo. Sa dernière position se situait le 17.10.2015 au Mali près de Timbuktu, sans nouvelles depuis.

Gonzo (enregistreur 4406), grande migration jusqu'en Afrique occidentale

Balisée comme jeune au nid le 19.6.2015 à Biel-Benken, la cigogne Gonzo s'est envolée avec détermination direction sud-ouest. Elle a fait quelques haltes sur des décharges en Espagne tout en continuant sa route. Elle traverse ensuite le Détroit de Gibraltar de manière exemplaire et en passant par le Maroc et l'Algérie, elle arrive finalement au Mali. Depuis le 17.10.2015 nous sommes hélas sans nouvelles de Gonzo, disparue près de Tombouctou.

Il apparaît donc que certaines cigognes continuent à hiverner dans les quartiers d'hiver traditionnels du Sahel, au sud du Sahara.

Fredi (Logger 4480), Überwinterung in Andalusien/Südspanien

Der Storch wurde am 19.6.2015 als Nestling in Langenthal in der Schweiz besondert. Er zog von der Schweiz aus auf der normalen Westroute übers Rhonetal und entlang der Mittelmeerküste nach Katalonien und dann nach Madrid. Von dort aus ging es nach Andalusien, wo er sich seitdem kontinuierlich aufhielt. Im Oktober und November hauptsächlich in den Reisfeldern am Rio Guadalquivir, die anderen Monate im Umfeld der Deponie Dos Hermanas bei Sevilla. Für viele westeuropäische Störche kann dieses Zugverhalten inzwischen als klassisch gelten. Auch der Wechsel in die Reisfelder während der Zeit der Reisernte ist typisch für dort überwinterte Störche. ■

Fredi (enregistreur 4480), hivernage en Andalousie/Sud de l'Espagne

Cette cigogne a été balisée comme cigogne au nid le 19.6.2015 à Langenthal en Suisse. Elle s'est dirigée par la voie normale par la vallée du Rhône, puis le long de la côte méditerranéenne jusqu'en Catalogne, puis à Madrid. De là elle s'est rendue en Andalousie où elle s'est établie. En octobre et novembre elle séjournait principalement dans les rizières au bord du Rio Guadalquivir, pendant les autres mois dans les environs de la décharge Dos Hermanas près de Séville. Pour de nombreuses cigognes d'Europe occidentale, cette route migratoire peut être considérée comme classique. De même, l'alternance vers les rizières pendant la moisson est typique des cigognes qui hivernent ici. ■

Lonja – kleiner Storch ganz gross

Lonja – petite cigogne devient grande

Holger Schulz, Projektleiter SOS Storch · Chef de projet SOS Cigogne

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Holger Schulz

Lonja, der in einer Pflegestation aufgepäppelte Storch, schien viel zu schwach, um die ersten Wochen in Freiheit zu überleben. Aber dann hat der Vogel uns alle verblüfft.

Im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit des Projekts SOS Storch sind wir im vergangenen Sommer nach Kroatien gereist. Die dortigen Kollegen haben zwei Datenlogger gekauft und uns gebeten, ihnen bei den Besendungen zu helfen. Als Andrea Bračko vom Zoo Zagreb uns den ersten Storch bringt, sind wir irritiert. Klein und mager ist er, wirkt geschwächt und scheint in schlechter Verfassung. Ein Blick auf die Waage: 2,7 kg, viel zu wenig für einen ausgewachsenen Storch. Andrea erzählt uns, was es mit dem Vogel auf sich hat. Vor einem Jahr hat man ihn, kurz nach dem Ausfliegen, völlig entkräftet eingefangen. Seitdem wurde er in einer Vogel-Pflegestation aufgepäppelt. Und diesem «Mickerling» soll ich nun einen Sender umbinden?! «Keine Chance, der wird die Reise nach Afrika nicht überleben», vermute ich. Aber Andrea schüttelt energisch den Kopf. Es sei der einzige Vogel, für den man eine Genehmigung habe. Na gut, probieren wir's eben. Für den Pflegestorch ist es ohnehin die einzige Chance, in Freiheit zu leben. Wie er das hinkriegt, das werden die Daten uns zeigen. 20 Minuten später ist der Sender befestigt. Mit genug Spiel, dass der Vogel bei guter Ernährung in den Rucksack hineinwachsen kann.

Am nächsten Tag sind wir in Čigoč, dem kroatischen Storchendorf in den Save-Auen. Hier, im Naturpark Lonjsko Polje, soll der besenderte Storch ausgewildert werden. Grosser Medienrummel, als die Tür der Transportbox geöffnet wird. Lonja, so wurde unser Storch inzwischen getauft,

Lonja, remise en forme dans une station de soins, beaucoup trop faible pour survivre aux premières semaines en liberté. Mais l'oiseau nous a tous laissés bouche bée.

L'année passée, nous nous sommes rendus en Croatie dans le cadre de la collaboration internationale pour le projet SOS Cigogne. Nos collègues sur place avaient acquis deux enregistreurs de données et nous ont demandé notre aide pour leur mise en place. Lorsque Andrea Bračko du zoo de Zagreb nous amène la première cigogne, nous sommes étonnés. Elle est petite et maigre, semble affaiblie et en mauvaise santé. Un coup d'œil à la balance: 2,7 kg, nettement trop peu pour une cigogne adulte. Andrea nous raconte ce qu'il en est de cet oiseau. Il y a une année, peu de temps après son envol, on l'a recueilli totalement épuisé. Par la suite il a été soigné dans une station de soins pour oiseaux. Et je devrais à présent installer une balise sur ce faiblard?! «Aucune chance, il ne survivra jamais à la migration jusqu'en Afrique», pensai-je. Mais Andrea secoue la tête énergiquement en disant que c'était la seule cigogne ayant reçu l'autorisation. Eh bien tant pis, essayons. Pour la cigogne requinquée, c'est de toute façon la seule chance de vivre en liberté. Les données recueillies nous montreront comment elle s'en sortira. Au bout de 20 minutes l'émetteur est attaché. Avec un jeu suffisant pour que le harnais ne la gêne pas si elle grossit grâce à une bonne alimentation.

Le lendemain, nous arrivons à Čigoč, le village de la cigogne croate situé dans la plaine alluviale de la Save. Ici, dans le parc naturel Lonjsko Polje la cigogne munie d'un émetteur sera mise en liberté. Grande agitation des médias présents lorsqu'on ouvre la cage de transport. Lonja, c'est le nom



Andrea Bračko, Mitarbeiterin vom Zoo Zagreb beim Herunterholen eines Senderstorks in Čigoč. · Andrea Bračko, collaboratrice du zoo de Zagreb descend une cigogne à Čigoč pour lui poser une balise.

lässt sich Zeit. Zögernd verlässt sie die Kiste, macht ein paar unsichere Schritte und fliegt dann davon. Anfangs unsicher, auf wackligen Flügeln, strebt sie in Richtung der weiten Auwiesen. Nach etwa 500 Metern jedoch dreht sie ab und steuert die einzige Freileitung an. Und dann geht alles ganz schnell. Mit den Flügeln streift Lonja einen der Leitungsdrähte. Sie gerät ins Trudeln und stürzt in einen Maisacker. Bis zum Einbruch der Dunkelheit suchen wir die Unglücksstelle ab. Lonja ist wie vom Erdboden verschluckt. Hat ein Fuchs oder ein Hund den Vogel weggeschleppt? Wir haben kaum noch Hoffnung, ihn lebend zu finden.

Vielleicht funktioniert ja wenigstens noch der Sender. Als wir am Abend die Koordinaten im Internet abrufen, ist die Freude riesengross. Wider Erwarten hat der Vogel den Unfall offenbar doch überlebt. Von nun an lehrt uns Lonja das Staunen. Täglich grössere Entfernungen legt sie zurück. Gemeinsam mit anderen Störchen streift sie durch die Feuchtgebiete des Lonjsko Polje. Endlich, mehrere Wochen nach der Auswilderung, startet der Vogel zur grossen Reise. Über Serbien und Mazedonien geht es zielstrebig an die Südspitze Grie-

donné entre-temps à cette cigogne, prend son temps. Elle quitte la cage en hésitant, fait quelques pas chancelants et s'envole finalement. D'abord peu sûre, avec des battements d'aile branlants, elle se dirige vers les vastes prairies au bord de la rivière. Mais après environ 500 mètres, elle change de direction et vole vers l'unique ligne électrique. Puis tout va très vite. Avec les ailes, Lonja touche l'un des fils de la ligne. Elle est déséquilibrée et tombe dans un champ de maïs. Nous la cherchons jusqu'à la tombée de la nuit, mais c'est comme si elle avait été engloutie par la terre. Un renard ou un chien a-t-il emporté la cigogne? Nous avons peu d'espoir de la retrouver vivante.

Mais avec un peu de chance l'émetteur fonctionne encore. Le soir, lorsque nous téléchargeons les données, la joie éclate. Contre toute attente, la cigogne a survécu à l'accident et par la suite, Lonja ne cessera pas de nous étonner. Elle parcourt des distances de plus en plus longues en traversant les zones humides de Lonjsko Polje en compagnie d'autres cigognes. Finalement, plusieurs semaines après sa mise en liberté, elle entame le grand voyage. Par la Serbie et la Macédoine, elle se dirige directement vers la pointe sud de la Grèce. Là-bas,



chenlands. Dort drüben, hinter dem Mittelmeer, liegt Afrika. Trotzdem ist die Halbinsel des Peloponnes eine Sackgasse. Als Thermiksegler vermeiden Störche normalerweise längere Flüge über Wasser. Sie halten sich lieber an Meerengen, wie Gibraltar oder den Bosphorus. Und was tut Lonja? Ein paar Tage lang zögert sie. Immer wieder treibt sie sich auf den «Fingerspitzen» des Peloponnes herum, scheint einen geeigneten Startplatz zu suchen und zieht sich dann doch wieder zurück. Plötz-

lich jedoch, allen Risiken zum Trotz, fliegt sie schnurstracks hinaus auf die offene See. Die Westküste Kretas, die letzte Rastmöglichkeit vor Afrika, lässt sie links liegen. Glaubt man den bisherigen Erkenntnissen aus der Forschung, dann müsste sie unterwegs ins Mittelmeer stürzen. Denkste! Nach 6-stündigem Nonstop-Flug erreicht sie in Libyen die afrikanische Küste.

Eine fantastische Leistung. Lonja, der kleine, zerbrechliche Pflegestorch, der schon kurz nach der Freilassung fast zu Tode kam, hat sich als «Weltmeister aller Störche» erwiesen. 425 Kilometer über das Mittelmeer, ohne Rast und mit durchschnittlichen 70 km/h, da hat gewiss auch günstiger Wind geholfen. Trotzdem: Dieser Rekordflug wird in die Storchliteratur eingehen. Inzwischen, ein paar Wochen später, hat Lonja ihr Überwinterungsgebiet im Tschad erreicht. Südlich der Stadt Abéché hat sie ihr Storchparadies gefunden. Tagsüber ist sie in einem Wadi auf Nahrungssuche. Die Nächte verbringt sie, 7 Kilometer entfernt, auf einem Baum. Von wegen «Mickerling». Drücken wir Lonja die Daumen, dass sie den Rückflug ebenso souverän meistert wie ihre bisherige Reise. ■



Nonstop-Flug über das Mittelmeer des in Kroatien besenderten Storchs Lonja. · Migration sans escale au-dessus de la Méditerranée de la cigogne Lonja munie d'un émetteur en Croatie.

derrière la Méditerranée se trouve l'Afrique. Mais la presqu'île du Péloponnèse est un cul-de-sac. Habituees au vol dans l'ascendance thermique, les cigognes évitent généralement les vols de longue distance au-dessus de l'eau. Elles préfèrent les détroits tels que Gibraltar ou le Bosphore. Et que fait Lonja? Elle hésite pendant quelques jours. Elle revient toujours et encore aux pointes à l'extrême sud du Péloponnèse, apparemment à la recherche d'un emplacement favorable pour l'envol, mais

elle finit par revenir en arrière. Mais soudain, défiant tous les risques, elle part par dessus les eaux, laissant sur sa gauche la côte ouest de la Crète, dernière possibilité d'une halte avant d'arriver en Afrique. Si l'on se fie aux études menées à ce jour, elle devrait s'abîmer en haute mer. Eh bien voila! Après un vol non-stop de 6 heures Lonja atterrit sur la côte africaine en Libye.

Une performance incroyable. Lonja, la petite cigogne si fragile qui avait presque péri peu après sa mise en liberté s'est révélée «championne du monde toutes catégories». 425 kilomètres par-dessus la Méditerranée, sans pause et à la vitesse moyenne de 70 km/h: le vent favorable n'y est probablement pas étranger. Qu'à cela ne tienne: ce vol record entrera dans les annales sur la cigogne. Entre-temps, quelques semaines plus tard, Lonja a atteint ses quartiers d'hiver au Tchad. Elle a trouvé son coin de paradis au sud de la ville d'Abéché. Le jour, elle va à la recherche de nourriture dans un oued. Elle passe les nuits 7 kilomètres plus loin dans un arbre. Et le terme de «faiblard»? Croisons les doigts pour que Lonja maîtrise le vol de retour avec autant de maestria que son voyage aller. ■

Auf unserer Wiese gehet ... nichts? Rien ne bouge dans notre pré?

Katharina Grund, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Euronatur (Stiftung Europäisches Naturerbe) ·
Relations publiques et médias Euronatur (Fondation Patrimoine naturel européen)

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Stefan Fergner, Gradimir Gradev



23

Vertreter aus 13 Nationen kamen beim Treffen der «Europäischen Storchendörfer» 2015 im kroatischen Dorf Čigoč zusammen.
Des représentants de 13 nations se sont réunis lors de la rencontre annuelle des «Villages européens de la cigogne» 2015 dans le village croate de Čigoč.

Adebars Lebensraum braucht Schutz

In vielen Regionen Europas haben sich die Weissstorchvorkommen in den letzten Jahren etwas erholt; soweit die gute Nachricht. Die schlechte Nachricht ist, dass die Nahrungsgründe von Meister Adebar in atemberaubender Geschwindigkeit zerstört werden. Der Verlust von Feuchtwiesen und -weiden schreitet dramatisch voran, vor allem weil Intensivlandwirtschaft zunehmend extensive Formen der Bewirtschaftung verdrängt. Nicht umsonst weisen mehr als drei Viertel aller erhaltenen Grasökosysteme in der Europäischen Union einen ungünstigen Erhaltungszustand auf. Darunter fallen auch die für Störche so wichtigen Feuchtwiesen und -weiden. «Grasökosysteme zählen zu den artenreichsten Ökosystemen überhaupt. Wir haben eine besondere Verantwortung, sie als wesentlichen Bestandteil des europäischen Naturerbes zu erhalten», sagte Euronatur-Geschäftsführer Gabriel Schwaderer bei der 12. Konferenz der «Europäischen Storchendörfer», die im Juni 2015 in Čigoč stattfand. Das im Herzen der kroatischen Save-Auen gelegene Dorf war das erste, das Euronatur im Jahr 1994 für seine besonderen Bemühungen zum Schutz der Störche auszeichnete.

L'habitat de la cigogne a besoin d'être protégé

Dans de nombreuses régions d'Europe, l'effectif de la cigogne blanche s'est étoffé ces dernières années. C'est la bonne nouvelle. La mauvaise, c'est que les aires nourricières de la cigogne sont détruites à une vitesse fulgurante. La perte de prés et de pâturages humides avance à grands pas car l'agriculture intensive supplante progressivement les formes extensives d'exploitation. Pas étonnant dès lors que plus de trois quarts des écosystèmes herbeux dans l'Union européenne présentent un état de conservation défavorable. Les prés et prairies humides tellement importantes pour la cigogne sont également concernés. «Les écosystèmes herbeux sont parmi les écosystèmes les plus riches en espèces différentes. Nous avons une responsabilité particulière de les conserver en tant qu'élément essentiel du patrimoine naturel européen» a dit Gabriel Schwaderer, directeur d'Euronatur lors de la 12^e rencontre annuelle des «Villages européens de la cigogne» en juin 2015 à Čigoč. Situé au coeur des zones alluviales croates de la rivière Save, ce village fut le premier à être distingué en 1994 par Euronatur pour ses efforts particuliers en faveur de la protection des cigognes.



Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016

Neben den Bürgermeistern und Vertretern aus 11 «Europäischen Storchendörfern» nahmen an der Konferenz ausgewählte internationale Weissstorchexperten teil. Insgesamt waren somit 13 Nationen vertreten und gaben den Weissstörchen und ihren Lebensräumen eine Stimme. In der «Erklärung von Čigoč» brachten die «Europäischen Storchendörfer» und internationalen Storchexperten ihre Sorge über die Zukunft der Weissstörche zum Ausdruck. Unter anderem forderten sie dringend den Schutz der feuchten Wiesen und Weiden sowie die Renaturierung von bereits zerstörten Feuchtwiesen.

Mit gutem Beispiel voran

Unterstützt von der Pancivis-Stiftung setzt sich Euronatur gemeinsam mit den «Europäischen Storchendörfern» dafür ein, diese Lebensräume zu erhalten. In einer Feierstunde unterzeichneten die Bürgermeister und offiziellen Vertreter

En plus des maires et représentants de 11 «Villages européens de la cigogne», des spécialistes internationaux de la cigogne blanche ont participé à la conférence. 13 nations au total furent ainsi représentées pour défendre les cigognes blanches et leurs habitats. Dans la «Déclaration de Čigoč» les «Villages européens de la cigogne» et les experts internationaux ont exprimé leur inquiétude au sujet de l'avenir des cigognes blanches. Ils ont notamment exigé la protection urgente des prés et pâturages humides ainsi que la renaturation des prés déjà détruits.

Montrer le bon exemple

Avec le soutien de la Fondation Pancivis et en collaboration avec les «Villages européens de la cigogne», Euronatur s'engage pour la conservation de ces écosystèmes. Lors d'une cérémonie solennelle, les maires et représentants de dix «Villages européens de la cigogne», dont la délégation du



Unter den aufmerksamen Blicken der Besucher des Storchendorf-Treffens statteten Storch Schweiz und der Zoo Zagreb einen jungen Weissstorch mit einem GPS-Sender aus, um die Bewegungsmuster der Störche in Čigoč zu studieren. - Sous les regards attentifs des visiteurs de la rencontre des Villages de la cigogne, Cigogne Suisse et le zoo de Zagreb munissent une jeune cigogne d'un émetteur GPS pour étudier les schémas de déplacement des cigognes à Čigoč.



Teilnehmer der Tagung der «Europäischen Storchendörfer» in Čigoč. · Participants de la rencontre des Villages européens de la cigogne à Čigoč.

aus zehn «Europäischen Storchendörfern» eine Kooperationsvereinbarung, darunter auch die Delegation des Storchendorfes Altreu in der Schweiz. Damit verpflichteten sie sich öffentlich zum effektiven Schutz des Weissstorchs und seiner Lebensräume auf ihren Gemarkungen. Sie wollen ein vorbildliches Beispiel für einen europaweit koordinierten Naturschutz geben, der sich an regionalen Bedürfnissen orientiert. Die Erfahrungen in den «Europäischen Storchendörfern» zeigen, dass sich die Aktivitäten zum Storchenschutz nicht nur positiv auf die Weissstörche, sondern auch auf die Menschen in ihren Gemeinden auswirken. Denn eindrucksvolle Storchkolonien ziehen neben weiteren Störchen auch viele Besucher an. ■

Village de cigognes d'Altreu en Suisse, ont signé un accord de collaboration. Ils prirent ainsi l'engagement d'une protection effective et réelle de la cigogne blanche et de ses habitats dans leurs régions respectives. Ils veulent montrer l'exemple pour une protection de la nature coordonnée au plan européen qui prend en compte les besoins régionaux. Les expériences faites dans les «Villages européens de la cigogne» montrent que les activités destinées à la protection de la cigogne ne bénéficient pas seulement aux cigognes blanches, mais profitent également aux populations des communes concernées car des colonies importantes de cigognes attirent d'autres cigognes et aussi de nombreux visiteurs. ■

Verein Für üsi Witi – Infozentrum Witi Altreu

L'association Für üsi Witi – Centre d'information Witi Altreu

Martin Huber, Vizepräsident Verein Für üsi Witi · Vice-Président de l'association Für üsi Witi

Fotos · Photos: Margrith Enggist, Viktor Stüdeli

Ausgangslage

2001 wurde der Verein Für üsi Witi gegründet. Neben der Erhaltung der Schutzzone Witi hat er zum Ziel, die Bevölkerung über das wertvolle Naherholungsgebiet zu informieren und deren Natur- und Landschaftswerte zu sensibilisieren. Zu diesem Zweck wird seit nunmehr 12 Jahren in der ehemaligen Storchensiedlung Altreu das Infozentrum Witi Altreu betrieben.

Sonderausstellung 2015

«Federn machen Vögel» war der Titel der Ausstellung, die im Hochstudhaus zu sehen war. Den Besuchern wurde das Federkleid der Vögel mit all seinen Ausprägungen und Funktionen näher gebracht. Sehr gut geglückt ist die neue Dauerausstellung über den Weissstorch, die alle Facetten von der Biologie über das Zugverhalten des Weissstorchs aufzeigt und auf didaktisch gut verständliche Art viele Informationen vermittelt. In Zusammenarbeit mit Storch Schweiz wurde auch die Geschichte der Wiederansiedlung des Weissstorchs durch Max Bloesch in Ergänzung zum bestehenden Videofilm in einer Ausstellung festgehalten.

Infozentrum Witi Altreu

Im Jahr 2015 waren 35 Storchpaare in Altreu heimisch; davon haben 30 erfolgreich gebrütet. Mit rund 60 Jungstörchen konnte ein Jahr mit erfreulich gutem Bruterfolg verzeichnet werden. An mehreren Horsten wurden mit Unterstützung des «Lotteriefonds Solothurn» Unterhaltsarbeiten durchgeführt – dies zur Gewährung der Sicherheit für Vögel und Menschen, weil die bis zu

Situation de départ

2001 vit la naissance de l'association Für üsi Witi. Outre la conservation de la zone protégée de la Witi, elle a pour objectif d'informer la population sur la précieuse aire de loisirs toute proche et de la sensibiliser aux valeurs qu'elle incarne pour la nature et le paysage. A cet effet, nous exploitons depuis 12 ans le Centre d'information Witi Altreu sur l'ancien emplacement de la colonie de cigognes d'Altreu.

Exposition temporaire 2015

«C'est le plumage qui fait l'oiseau», tel fut le titre de l'exposition dans la maison avec charpente à poteaux de façade. Les visiteurs ont pu se familiariser avec le plumage des oiseaux dans toutes ses particularités et fonctions. Très réussie, la nouvelle exposition permanente sur la cigogne blanche montre toutes les facettes depuis la biologie jusqu'au comportement migratoire de la cigogne blanche et fournit de nombreuses informations de manière didactique et facilement compréhensibles. En collaboration avec Cigogne Suisse l'histoire de la réintroduction de la cigogne blanche par Max Bloesch a été présentée dans une exposition complétant le vidéofilm existant.

Centre d'information Witi Altreu

En 2015, 35 couples de cigognes s'étaient établis à Altreu, dont 30 ont niché avec succès. Avec environ 60 cigogneaux, l'année peut être taxée de réjouissante au niveau de la reproduction. Des travaux d'entretien ont été effectués sur plusieurs nids grâce au soutien du «Fonds de loterie de So-

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016





Neue Storchenausstellung im Infozentrum Witi in Altreu. - Nouvelle exposition sur la cigogne au centre d'information sur la Witi à Altreu.



Horstpflge in Altreu. - Travaux d'entretien sur un nid à Altreu.

800 kg schweren Horste auf einigen Dächern eine Gefährdung darstellten.

Das Infozentrum Witi Altreu war in der Saison 2015 von Mitte April bis Mitte Oktober geöffnet und wurde von mehr als 30 000 Personen besucht. Es wurden wieder gegen 100 Führungen zum Thema Weissstorch und Schutzzone Witi durchgeführt. Auch im Rahmen des Ferienpasses für Kinder wurden zwei Anlässe durchgeführt.

Projekte

Die Erweiterung der Flugpiste Grenchen in Richtung Osten mit der gravierenden Beeinträchtigung der Schutzzone Witi konnte durch überzeugende Argumente verhindert werden. Vertreter des Vereins Für üsi Witi haben sich bei verschiedenen Anlässen erfolgreich für die Erhaltung des wertvollen Gebietes eingesetzt.

Ausblick

Während der Sommersaison 2016 wird eine Ausstellung über den Regenwurm präsentiert. Neben dem Thema Boden und Bodenlebewesen wird auch die Pflanzendecke und Bewirtschaftung in dieser faszinierenden Ausstellung behandelt. ■

leure» – cela afin de garantir la sécurité des oiseaux et des hommes car des nids dont le poids approche les 800 kg présents sur le toit de certaines maisons constituent un vrai danger.

Pendant la saison 2015 le Centre d'information Witi Altreu a ouvert ses portes de mi-avril à mi-octobre et a accueilli plus de 30 000 personnes. Près de 100 visites guidées ont à nouveau été organisées sur les thèmes de la cigogne blanche et de la réserve naturelle de la Witi. Deux événements ont en outre eu lieu dans le cadre du passeport vacances pour enfants.

Projets

L'extension vers l'est de la piste d'aviation de Granges avec ses graves atteintes à la zone protégée de la Witi a pu être évitée grâce à des arguments convaincants. Des représentants de notre association se sont engagés avec succès pour la conservation de cette zone précieuse lors de plusieurs manifestations.

Perspectives

Pendant la saison estivale 2016, nous présentons une exposition sur le lombric (verre de terre). En plus du thème Sol et microfaune du sol, nous aborderons aussi le sujet de la couverture végétale et de sa gestion dans cette exposition captivante. ■



Grosserfolg gegen Pistenverlängerung Flughafen Grenchen

Important succès contre le prolongement de la piste de l'aéroport de Granges

Simon Winkelhausen, ehemaliger Präsident Komitee «Gegen Osterweiterung Flughafen Grenchen» · Ancien président du Comité «Contre l'extension est de l'aéroport de Granges»

Fotos · Photos: z.V.g. · mise à disposition

28

Mitte September hat der Solothurner Regierungsrat den lang ersehnten Entscheid über die Pistenverlängerung in Grenchen zu unseren Gunsten gefällt. Damit wurde sowohl den Behörden, dem Flughafen und auch uns Gegnern ein langwieriger und verschleissender Prozess erspart. Die Regierung hat eingesehen, dass bei diesem Projekt die Auswirkungen auf Bevölkerung, Natur und Landwirtschaft in keinem Verhältnis zum wirtschaftlichen Nutzen stehen. Für das Komitee «Gegen Osterweiterung Flughafen Grenchen» geht mit diesem Riesenerfolg ein fast anderthalbjähriger Kampf zu Ende. Nachdem im Frühling 2014 die Solothurner Regierung zum Schluss kam, dass eine Pistenverlängerung Richtung Westen aus Kostengründen nicht in Frage kommt, und somit zum zweiten Mal eine Verlängerung um 450 Meter Richtung Osten zu prüfen sei, war für Viele klar: so nicht! Die Altreuerinnen und Altreuer befürchteten zurecht mehr Überflüge von Business-Jets, die Umweltverbände sorgten sich um den massiven Eingriff in die Landwirtschafts- und Schutzzone Witi, und die Landwirte wussten, dass bei diesem Projekt wertvolles Kulturland verloren gehen würde. Zudem hätte die Storchenkolonie am Westende von Altreu wohl wegen Vogelschlag-Risiko geräumt werden müssen. So zeichnete sich bald einmal ab, dass die Gründung eines Komitees gegen den geplanten Ausbau die einzige Möglichkeit war, den besorgten Bürgerinnen und Bürgern eine Stimme zu geben. Anfangs Juli 2014 wurde das Komitee im Restaurant «Zum grünen Aff» in Altreu gegründet. Mit einem ge-



À la mi-septembre, le Conseil d'Etat soleurois a pris la décision tant attendue sur le prolongement de la piste à Granges en se prononçant en notre faveur. Un procès long et épuisant a ainsi été

épargné aux autorités, à l'aéroport et à nous autres adversaires. Le gouvernement a compris que les conséquences de ce projet pour la population, la nature et l'agriculture seraient disproportionnées par rapport aux avantages économiques. Pour le comité «Contre l'extension est de l'aéroport de Granges» ce grand succès met fin à un combat de presque dix-huit mois. Après que le gouvernement soleurois a conclu au printemps 2014 qu'un prolongement de la piste vers l'ouest n'était pas envisageable pour des raisons de coûts et qu'il convenait dès lors d'examiner pour la deuxième fois un prolongement de 450 m vers l'est, il était évident pour beaucoup d'entre nous: pas comme ça! Les habitants d'Altreu craignaient avec raison un nombre accru de survols par des jets privés, les associations de protection de l'environnement redoutaient les atteintes massives à la zone agricole et de protection de la Witi et les agriculteurs étaient conscients que de précieuses terres arables seraient perdues. De plus, la colonie de cigognes à l'extrémité ouest aurait sans doute dû être fermée en raison des risques d'accidents. La création d'un comité contre l'extension prévue est assez vite apparue comme seule solution pour permettre aux citoyens inquiets de se défendre. Ce comité a vu le jour début juillet 2014 au restaurant «Zum grünen Aff» à Altreu. Dorénavant les associations environnementales, riverains et agriculteurs combattaient le pro-



Die Piste wird nicht in die Witi Schutzzone hinein verlängert (schwarzer Teil). - La piste ne sera pas prolongée dans la zone protégée de la Witi (tronçon noir).

meinsamen Ziel vor Augen kämpften fortan Umweltverbände, Anwohner und Landwirte mit den ihnen wichtigen Argumenten gegen das Projekt an. Das Komitee hat diese Argumente gebündelt und erfolgreich dargebracht. Dabei haben wir stets klar gemacht, alle zur Verfügung stehenden Rechtsmittel auszuschöpfen. Nachdem der Flughafen sich nun offiziell vom Projekt zurückzog, hat das Komitee per Ende 2015 seine Auflösung beschlossen. Zwar hat es Stimmen gegeben, die das Komitee auch zukünftig als Interessenvertreter für die Belange der Anwohner und Umweltverbände erhalten wollten. Aufgrund der heterogenen Grundhaltung der über 4500 Mitglieder zum Flughafen, und dem Label «Osterweiterung», machte das aber wenig Sinn. Klar ist jedoch, dass im Bedarfsfall rasch wieder ein neues Komitee gegründet würde. ■

jet d'un commun accord et au moyen d'arguments importants à leurs yeux. Le comité a rassemblé ces arguments et les a présentés de façon probante. Ce faisant nous avons toujours fait savoir que nous utiliserons tous les moyens juridiques à notre disposition. Maintenant que l'aéroport a officiellement renoncé au projet, le comité a décidé sa dissolution fin 2015. Certaines voix se sont pourtant élevées pour demander son maintien pour représenter les intérêts des riverains et associations environnementales. Etant donné la position de principe hétérogène des plus de 4500 membres relative à l'aéroport et au label «extension vers l'est», cela avait peu de sens. Il ne fait cependant aucun doute qu'en cas de besoin, un nouveau comité serait mis sur pied dans de très brefs délais. ■

Entwicklung eines Bildungsangebots zum Thema Storch

Développement d'une offre de formation sur le thème de la cigogne

Juliette Vogel, GLOBE Schweiz, siehe: www.globe-swiss.ch und www.globe.gov · GLOBE Suisse, voir www.globe-swiss.ch et www.globe.gov

Foto · Photo: Kurt Anderegg; Zeichnung · Dessin: Léanne Schmid

30 Auf der Suche nach einer fachlichen Begleitung für die Entwicklung eines Bildungsangebotes zum Thema Storch, haben sich der Gestalter Christian Jaberg und Juliette Vogel von GLOBE an Storch Schweiz gewendet. Globe ist ein internationales Bildungsprogramm im Bereich der Naturwissenschaften (oder Erdwissenschaften). Die bestehenden Angebote für die Primarstufe sollen für unsere Region neu überarbeitet werden, denn auf internationalem Niveau wurde bei GLOBE das Thema Zugvogel am Beispiel des Kolibris realisiert. Anlässlich eines ersten Treffens mit Peter Enggist wurde entschieden, dieses Projekt gemeinsam anzugehen.

Geplant ist einerseits eine illustrierte Einstiegsbroschüre für die Primarstufe, die die Grundlagen zum Storch umfasst und als Basiselement zu verstehen ist. Diese Basis soll mit verschiedenen Klassenmaterialien ergänzt werden, sowie mit Arbeitsaufträgen für die Schülerinnen und Schüler, mit aufbereitetem Fachwissen und auch einer Zusammenstellung bereits vorhandener Materialien.

Bedeutend ist auch, dass die Professur Primarstufe der Pädagogischen Hochschule, Fachhochschule Nordwestschweiz (PH, FHNW) interessiert wäre, dieses Projekt pädagogisch-didaktisch zu begleiten. Der Storch, dessen Wiederansiedlung und sein verändertes Zugverhalten bieten beste

A la recherche d'un accompagnement par des spécialistes pour le développement d'une offre de formation sur le thème de la cigogne, les concepteurs Christian Jaberg et Juliette Vogel de GLOBE se sont adressés à Cigogne Suisse. Globe est un programme international d'éducation dans le domaine des sciences de la terre. Les offres existantes pour le niveau primaire devront être revues et adaptées à nos régions car sur le plan international, le thème des oiseaux migrateurs a été traité par GLOBE à l'exemple du colibri. Lors d'une première rencontre avec Peter Enggist il a été décidé d'élaborer ce programme en commun. Il est prévu de réaliser une brochure d'initiation illustrée destinée au niveau primaire, contenant les principales connaissances sur la cigogne et conçue comme élément de base. Cette base sera complétée en classe par divers matériaux ainsi que par des exercices pour les écolières et les écoliers, par des informations préparées par des spécialistes et une liste des matériaux déjà disponibles.

Il est important de noter que les professeurs pour le niveau primaire de la Haute Ecole pédagogique de la HES du nord-ouest de la Suisse seraient intéressés à accompagner ce programme sur le plan pédagogique et didactique. La cigogne, sa réintroduction et le comportement migratoire modifié offrent d'excellentes





Möglichkeiten, eine Brücke in die Bildung für eine nachhaltige Entwicklung zu schlagen.

Wir freuen uns auf das gemeinsame Storchenprojekt und hoffen, möglichst bald die benötigten finanziellen Mittel zu finden.

Das internationale Bildungsprogramm GLOBE (Global Learning and Observations to Benefit the Environment) wird seit 1998 auch in der Schweiz umgesetzt. GLOBE wurde 1995 unter der Schirmherrschaft von Al Gore in den USA gegründet und umfasst 2015 ein Netzwerk von über 116 Ländern und 28 Schulen weltweit.

occasions de lancer une formation pour le développement durable.

Nous nous réjouissons de collaborer à ce projet commun sur la cigogne et espérons trouver rapidement les ressources financières nécessaires.

Le programme d'éducation international GLOBE (Global Learning and Observations to Benefit the Environment) est également mis en œuvre en Suisse depuis 1998. GLOBE a été créé en 1995 sous le patronage d'Al Gore aux Etats-Unis. GLOBE compte en 2015 un réseau de plus de 116 pays et 28 écoles sur le plan mondial.

Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2015 in der Schweiz

Effectif des couples et naissances en Suisse en 2015



32

	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Region rot - Zone rouge (Altreu SO)	Margrith Enggist				
Total Region rot - Total zone rouge	35	30	5		61
Region braun - Zone brune	Robert Schoop				
Avenches VD	28	21	7		53
Büren a. A. BE	1	1			3
Dampfreux JU	1	1			2
Grossaffoltern BE	12	11	1		25
Solothurn/Soleure SO	2	1	1		3
Staad SO	2	2			5
Wiler b. Seedorf BE	1	1			3
Zuchwil SO	1	1			2
Total Region braun - Zone brune	48	39	9		96
Region gelb - Zone jaune	Bruno Gardelli				
Aesch BL	1	1			2
Allschwil BL	1	1			4
Augst AG	1		1		
Basel Stadt/Bâle Ville BS	3	2	1		3
Basel Lange Erlen BS	17	7	7	3	16
Basel Zoo/Bâle zoo BS	26	16	7	3	37
Biel-Benken BL	1	1			2
Binningen BL	2	2			4
Kaiseraugst AG	5	4	1		8
Möhlin AG	21	11	10		28
Oberwil BL	2	2			7
Rheinfelden AG	1		1		
Total Region gelb - Zone jaune	81	47	28	6	111
Region schwarz - Zone noire	Margrith Enggist				
Baldegg LU	1	1			3
Birri AG	1	1			1
Boswil Sonnengut AG	4	3	1		7
Brittinau AG	7	5	2		7
Buochs NW	1	1			1
Egolzwil/Wauwilermoos LU	1	1			3
Gelfingen LU	1	1			3
Hitzkirch Richensee LU	2	2			7
Hochdorf LU	2	2			4
Hünenberg ZG	2	2			4
Kleindietwil BE	1		1		
Langenthal BE	1	1			2
Merenschwand/Hagnau AG	1	1			1
Murimoos AG	40	30	10		80
Muri-Hasli AG	1	1			2
Ottenbach ZH	2	2			4
Roggwil BE	1	1			3
Rothenburg LU	1	1			3
Rottenschwil AG	4	3	1		6
Sempach LU	1	1			
Stetten AG	1	1			
Unterlunkhofen AG	2	2			5
Wauwil LU	1	1			3
Werd b. Jonen AG	1	1			3
Zofingen/Zofingue	3	3			5
Total Region schwarz - Zone noire	83	64	19		155

Daten von Margrith Enggist zusammengestellt. · Données compilées par Margrith Enggist

	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Region grün - Zone verte	Max Zumbühl				
Benken SG	1	1			3
Dübendorf ZH	1	1			2
Hombrechtikon ZH	12	11	1		33
Höri ZH Nerracherried	1	1			3
Maur ZH	1	1			2
Meilen ZH	1	1			2
Mönchaltorf ZH	6	5	1		14
Mönchaltorf Silberweide ZH	2	2			6
Niederuster ZH	1		1		
Oetwil am See ZH	7	4	3		8
Rapperswil SG	6	4	2		6
Riedikon ZH	2	2			7
Siebnen SZ	1	1			4
Schübelbach SZ <i>neu 2015</i>	1	1			2
Stadel ZH	1	1			3
Steinmaur ZH	8	8			22
Uster ZH	1	1			2
Uznach SG	32	15	17		20
Volketswil ZH	1	1			2
Wetzikon ZH	1	1			2
Zürich ZH/Zürich Ville	1	1			1
Zürich ZH Zoo/Zürich zoo	17	15	2		33
Total Region grün - Zone verte	105	78	27		177
Region blau - Zone bleue	Daniel Schedler				
Altstätten SG	5		3	2	
Balgach SG	2	1	1		
Bürglen TG	1	1			4
Frauenfeld TG	1	1			1
Güttingen TG	1	1			5
Kesswil TG	1	1			1
Kradolf-Schönenberg TG	1	1			3
Marbach SG	1	1			1
Müllheim TG	1		1		
Oberriet SG	6	2	3	1	4
Pfyn TG	1	1			3
Salmsach/Egnach TG	1	1			2
Salez SG	1	1			
Sennwald Saxerriet SG	14	10	4		21
St. Margrethen SG	1	1			2
Thal SG	1	1			2
Wigoltingen TG	1		1		
Total Region blau - Zone bleue	40	22	14	4	49
Zusammenfassung 2015/Résumé 2015					
Total HPa/Cg	392				
Total HPm/Cac	280				
Total HPo/Csc	102				
Total HPx/Cx	10				
Total Junge/cigogneaux	649				
HPa	Horstpaare allgemein		Cg	Couples en général	
HPm	Horstpaare mit ausgeflogenen Jungen		Cac	Couples avec cigogneaux à l'envol	
HPo	Horstpaare ohne ausgeflogene Jungen		Csc	Couples sans cigogneaux	
HPx	Horstpaare ohne genaue Angaben		Cx	Couples sans données précises	
Jgz	Jungenzahl		Cgx	Nombre de cigogneaux à l'envol	
nb	nicht beringt		nb	non baguée	

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016



Schweizer Brutvögel in Deutschland 2015

Cigognes nicheuses suisses en Allemagne 2015



Herkunft Origine	Ring Nr. Bague n°	Partner Nr. Partenaire n°	Ort Lieu	Horst Nid	H _{Pa} C _g	H _{Pm} C _{ac}	H _{Po} C _{sc}	J _{gz} C _{gz}
---------------------	----------------------	------------------------------	-------------	--------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

Baden-Württemberg · Bade-Wurtemberg

Region Baar · Région de Baar								
HES	SA 338	ohne Ring/nb	Gutmadingen	Stufengiebel/pignon en gradins	1		1	
HES	SE 264	SE 992	Wolterdingen	Wohnhaus/maison d'habitation	1	1		4
HES	SE 952	DER A 8366	Aldingen	Strommast/pylône électrique	1	1		1
HES	SE 992	SE 264	Wolterdingen	Wohnhaus/maison d'habitation	1	1		4
HES	SG 083	DER A 8839	Sunthausen	Strommast/pylône électrique	1	1		2
HES	SG 608	DER AH 317	Allmendshofen	Hausdach/toit Brunnenweg 4	1	1		2

Region Bodensee/baar · Région du Lac de Constance								
HES	3126	DFR 06723	Espasingen	Schornstein/cheminée	1	1		2
HES	4209	DFR 03035	Böhringen	Dachhorst/nid sur toit Bruttel	1	1		3
HES	4747	DFR 06948	Böhringen	Ev. Kirche Turm/clocher église év.	1	1		2
HES	4949	DFR 05774	Böhringen	Ev. Kirche Dach/toit église év.	1		1	
HES	5004	DER AR 219	Bietingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1		1
HES	5900	DER A 5128	Böhringen	Kiefer/pin Karrer 1	1	1		2
HES	6287	HUN 064	Mühlhausen	Strommast/pylône électrique	1	1		3
HES	7243 Ciggo	ohne Ring/nb	Böhringen	Kiefer evang. Kirche/pin église év.	1		1	
HES	7277	ohne Ring/nb	Böhringen	Lärche/mélèze Karrer	1	1		4
HES	SA 162	DER A 7388	Friedingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1		2
HES	SA 431	DER A 2478	Beuren a.d.Aach	Mast/pylône	1	1		3
HES	SA 480	DER AF 905	Böhringen	Ev. Kirche Dach Mitte/toit église év.	1	1		2
HES	SE 438	Partner unklar/ Partenaire indécis	Böhringen	Birke/bouleau Strasse Karrer 2	1		1	
HES	SE 485	ohne Ring/nb	Böhringen	Kiefer/pin Lingg	1		1	
HES	SE 690	ohne Ring/nb	Böhringen	Birke/bouleau Strasse Karrer 4	1	1		2
HES	SE 691	DER AF 033	Kaltbrunn	110KV-Mast/pylône 110 kV	1	1		3
HES	SE 978	DER AL 507	Beuren a.d.Aach	Baumhorst/nid dans arbre	1		1	
HES	SG 122	DER AH 538	Duchtlingen	Strommast/pylône électrique	1	1		1
HES	SG 152	SG 335	Böhringen	Götterbaum/ailante Brunner	1	1		3
HES	SG 335	SG 152	Böhringen	Götterbaum/ailante Brunner	1	1		3
HES	SG 377	DER AL 021	Böhringen	Kiefer/pin Karrer 3	1	1		1
HES	SG 586	ohne Ring/nb	Böhringen	Hemlocktanne/tsuga Karrer 3	1	1		1
HES	SG 752	DER AF 036	Wahlwies	Masthorst/nid sur pylône	1	1		2
HES	SG 926	DER AF 874	Worblingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1		2
HES	SG 995	SH 242	Bohlingen	Storchenturm/tour des cigognes	1		1	
HES	SH 242	SG 995	Bohlingen	Storchenturm/tour des cigognes	1		1	

Region Freiburg Emmendingen · Région de Fribourg Emmendingen								
HES	4582	ohne Ring/nb	Gundelfingen	Kirchturm/clocher	1	1		2
HES	4851	DFH 542 N	Gutach	Kirchturm Nord/clocher nord	1	1		2
HES	5400	ohne Ring/nb	Buchheim	Dach altes Rathaus/toit ancienne mairie	1		1	
HES	SA 008	DER A 1189	Mundenhof	Holzmast/pylône en bois	1		1	
HES	SA 361	FRP P 2491	Stegen	Kirchturm/clocher	1	1		2
HES	SE 402	ohne Ring/nb	Vörstetten	Masthorst/nid sur pylône	1	1		2
HES	SE 530	ohne Ring/nb	Riegel	Brauerei Kamin/cheminée brasserie	1	1		2
HES	SE 849	ohne Ring/nb	Gutach	Kirche Kamin/cheminée église	1	1		4
HES	SG 059	DER AE 995	Kirchzarten	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	SG 109	DER A 2929	Hugstetten	Kirchturm/clocher	1		1	
HES	SG 723	FRP PO 4886	Wasenweiler	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	SG 838	DER AE 660	Unterreute	Gittermast/pylône en treillis	1	1		1

<i>Herkunft Origine</i>	<i>Ring Nr. Bague n°</i>	<i>Partner Nr. Partenaire n°</i>	<i>Ort Lieu</i>	<i>Horst Nid</i>	<i>HPa Cg</i>	<i>HPm Cac</i>	<i>HPo Csc</i>	<i>Jgz Cgx</i>
Region Heidelberg Mannheim - Région Heidelberg Mannheim								
HES	SE 008	DER A 5117	Brühl	Masthorst/ nid sur pylône	1	1		5
HES	SE 791	DEW 0X537	Altussheim, Vogel- park/ Parc ornith.	Gittermast/pylône en treillis	1	1		3
Karlsruhe (Nord) - Région Karlsruhe (Nord)								
HES	S 2427	DFR 03022	Forst Vogelpark/Parc ornith.	Buche 1 (Nord) Ost/hêtre 1 (Nord) est	1	1		1
HES	5297	ohne Ring/nb	Graben	Holzmast 380V/pylône en bois 380V	1	1		5
HES	6559 Heinz	DER A 1318	Forst Vogelpark/Parc ornith.	Trauerweide/saule pleureur Restaurant	1	1		3
HES	SA 039	DER A 7172	Forst Tierpark/Parc ornith.	Linde 5/tilleul 5 Alpaca	1	1		1
Region Nordwürttemberg - Région de Württemberg Nord								
HES	SA 091	HUN 660	Stuttgart	Dach/toit Damaszenerhalle	1		1	
HES	SE 375	ohne Ring/nb	Cleebronn	Baumhorst Pappel/ nid sur peuplier	1	1		1
HES	SG 715	DER A 9423	Brenz	Kamin/cheminée Röhm	1	1		2
Region Oberrhein - Région du Haut-Rhin								
HES	S 2204	DER A 108	Leiberstung	Betonmast Schule/pylône béton École	1	1		1
HES	S 2540	France FRS 4182	Goldscheuer	E-Betonmast/pylône électr. en béton	1	1		1
HES	S 2679	France FRS 1728	Wagshurst	Schornstein/cheminée	1	1		4
HES	SA 765	DER AE 933	Gengenbach	Hauskamin Winzerkeller/cheminée vigneron	1	1		2
HES	SE 560	unbekannt/ inconnue	Kürzell	Schule Hauptstrasse/école rue principale	1	1		2
HES	SG 224	ohne Ring/nb	Kork	Hausgiebel/pignon de maison	1	1		2
HES	SG 620	ohne Ring/nb	Appenweiler	Rathaus (Kamera)/mairie (caméra)	1		1	
Region Oberschwaben - Région de Souabe supérieure								
HES	S 1358	DER AL 459	Erlingen	Hausdach/toit de maison	1	1		3
HES	S 2337	DER A 1246	Riedhausen	Kirchturm/clocher	1	1		1
HES	3401	DER A 6430	Waldbeuren	Schlot/cheminée industrielle	1	1		1
HES	4093	FRP 1629 P	Uttenweiler	Kamin/cheminée	1		1	
HES	5696	DFR 06369	Ostrach	Hausdach/toit de maison	1	1		2
HES	5852	ohne Ring/nb	Untersulmetingen	Kamin/cheminée	1		1	
HES	6095	ohne Ring/nb	Jсны	Eiche/chêne	1	1		3
HES	6131	DFH 093N	Bad Saulgau	Kirchenschiff Giebelkreuz/nef d'église croix sur pignon l	1	1		2
HES	6195	ohne Ring/nb	Scheer	Hausdach Stufengiebel/toit de maison pignon en gradins	1	1		4
HES	6554 Bodi	ohne Ring/nb	Königssegwald	Kamin/cheminée	1	1		3
HES	7416	schw Ring oNr/ sans no	Datthausen	Sendemast DB/pylône émetteur Ch. de fer allemands	1	1		4
HES	SA 178	ohne Ring/nb	Blochingen	Kirchenschiff/nef d'église	1	1		3
HES	SA 662	DER A 3500	Markdorf	Hochspannungsmast/pylône haute tension	1	1		2
HES	SE 481	DER A 9523	Tiefenbach	Pfahlnest/nid sur pieu	1	1		3
HES	SE 670	ohne Ring/nb	Jсны	Rathaus/mairie	1	1		2
HES	SE 675	ohne Ring/nb	Denkingen	Silo	1	1		3
HES	SE 695	ohne Ring/nb	Markdorf	Schlossdach/toit du château	1		1	
HES	SG 037	ohne Ring/nb	Ingoldingen	Strommast/pylône électrique	1	1		2
HES	SG 481	ohne Ring/nb	Wangen	Fabrikschlot/cheminée industrielle	1	1		1
HES	SG 487	ohne Ring/nb	Mailand bei Leutkirch	Kirchturm/clocher	1	1		2
HES	SG 640	DER AJ 655	Ebenweiler	Strommast/pylône électrique	1	1		1
HES	SG 758	DER A 9356	Ebersbach	Strommast/pylône électrique	1	1		2
HES	SG 947	DER AH 543	Ennetach	Kirchenschiff/nef d'église	1		1	
Hochrhein - Haut Rhin								
HES	3327	ohne Ring/nb	Holzen	Holzmast Nr. 3/pylône en bois no 3	1	1		2
HES	4317	SE 137	Märkt	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	4859	DER A 2383	Holzen	Luftschacht /puits de ventilation	1		1	
HES	4871	DER A 2888	Tannenkirch	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	5799	DER A 4984	Neuenburg a. Rhein	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	6020	DER A 6554	Steinen	Vogelpark Fichte/épicea parc ornithologique	1	1		2
HES	7007	ohne Ring/nb	Vögisheim	Kirchturm/clocher	1	1		1
HES	7271	Rad 05717	Eimeldingen	Kirchturm/clocher	1	1		4

Herkunft Origine	Ring Nr. Bague n°	Partner Nr. Partenaire n°	Ort Lieu	Horst Nid	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	Jgz Cgx
HES	SA 072	ohne Ring/nb	Kandern	Fabrikamin/cheminée d'usine	1	1		2
HES	SA 205	DER A 094	Holzen	Holzmast Nr. 6/ pylône en bois no 6	1	1		4
HES	SA 216	CK 1628 France APCE	Egringen	Kirchturm/clocher	1		1	
HES	SE 114	Paris CK 2575	Schallbach	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	SE 137	HES 4317	Märkt	Kirchturm/clocher	1	1		3
HES	SE 158	ohne Ring/nb	Steinen-Hofen	E-Mast/pylône électrique	1	1		3
HES	SE 536	DER A 7670	Holzen	Holzmast Nr. 5/ pylône en bois no 5	1		1	
HES	SE 789	SE 819	Beuggen	Schlossturm/tour du château	1	1		2
HES	SE 819	SE 789	Beuggen	Schlossturm/tour du château	1	1		2
HES	SG 267	SG 686	Steinen	Vogelpark/parc ornith. Roteiche	1		1	
HES	SG 575	DER AF074	Rheinfeldern Baden	Elektr. Schaltanlage/tableau de commutation électr.	1		1	
HES	SG 686	SG 267	Steinen	Vogelpark/parc ornith. Roteiche	1		1	
HES	SG 799	DER AE 649	Holzen	Birnbaum/poirier	1		1	
HES	SG 999	Elvis ohne Ring/nb	Holzen	Holzmast/pylône en bois Stauder	1	1		2
HES	SH 024	DER AK 893	Müllheim	Frick-Mühle/moulin Frick	1	1		2

Südwestdeutschland · Allemagne du sud-ouest

Region Nordbaden · Région Bade septentrional

HES	SE 008	DER A 5117	Brühl	Kollerinsel/Île de Koller	1	1		5
-----	--------	------------	-------	---------------------------	---	---	--	---

Region Rheinland Pfalz · Région Rhénanie-Palatinat

HES	5358	o Ring/nb	Wörth am Rhein, Vogelpark/Parc ornith.	Mast-Ost/pylône est	1	1		3
HES	SG 380	DER O 6914	Rieschweiler- Mühlebach	Fabrikstrasse	1		1	

Region Hessen · Région Hesse

HES	SA 169	DEW 4X135	Schöneck-Büdesheim	Mast?/pylône?	1	1		3
HES	SE 014	DER A 6970	Nidderau- Heldenbergen	Nest (I)/nid (I)	1	1		4
HES	SE 142	o Ring/nb	Gifflitz	Strommast/pylône électr.	1	1		1
HES	SE 571	o Ring/nb	Wölfersheim-Berstadt	Kreuzquelle	1	1		3
HES	SE 679	DER A 9710	Biebesheim	Vogelpark	1	1		3
HES	SG 031	DEW 6X565	Lahnau-Atzbach	Holzmast am Lahnufer/mât en bois au bord de la Lahn	1	1		4
HES	SG 645	o Ring/nb	Rodgau-Weiskirchen	Kläranlage/station d'épuration	1	1		2
HES	SG 672	DEW 5X899	Büdingen-Rohrbach	Rückhaltebecken/bassin de retenue	1	1		3
HES	SG 966	o Ring/nb	Mörfelden	Holzmast 2/pylône en bois 2	1	1		2

nb = non baguée

Diese Daten wurden von Ingrid Dorner, Dr. Gottfried Nauwerck und Ute Reinhard gemeldet
Données transmises par Ingrid Dorner, Dr. Gottfried Nauwerck et Ute Reinhard

Brutergenergebnisse in Vorarlberg und Fürstentum Liechtenstein – 2015

Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein – 2015



	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Vorarlberg (Österreich)/Vorarlberg (Autriche)					
Dornbirn	3	3			6
Fussach	1			1	
Hard	8	4	4		7
Höchst	4	1	3		3
Hohenems	1		1		
Hörbranz	1	1			1
Lustenau	6	5	1		10
Rankweil	1	1			1
Wolfurt	3	2	1		4
Total im angrenzenden Vorarlberg					
Total de la région frontalière du Vorarlberg	28	17	10	1	32

	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Fürstentum Liechtenstein/Principauté de Liechtenstein					
Eschen	1	1			2
Mauren	1	1			1
Ruggell	4	4			7
Schaan	1	1			3
Total im Fürstentum Liechtenstein					
Total de la Principauté du Liechtenstein	7	7			13

Diese Daten wurden von Reto Zingg gemeldet
Données fournies par Reto Zingg



**Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2015/2016**

Ausgewählte Ringfundmeldungen 2015

Sélection d'observations recueillies en 2015

Auf Grund der vielen Ringmeldungen können leider im Bulletin nicht mehr alle Meldungen aufgelistet werden. Wir haben deshalb einige interessante Rosinen herausgepickt. Auf unserer Website www.storch-schweiz.ch Rubrik «Stat. Daten» / «Ringfunde» finden sie alle Meldungen. Le nombre élevé d'informations reçues ne nous permet plus d'en publier la totalité dans notre Bulletin. Nous en avons donc sélectionné celles qui nous paraissent les plus intéressantes. Sur notre site www.storch-schweiz.ch, rubrique «Statistiques» / «Données», vous avez accès à l'ensemble des informations provenant.

Herkunft Origine	Ring Nr. Bague n°	Beringungsort Lieu de baguage	Geb. am Née en	Land Pays	Fundort Lieu d'observation	Region Région	Funddatum Date d'observ.	Bemerkungen Remarques
HES	SE482	Egolzwil	2008	CH	Utzenstorf	BE	14.08.15	Kollision mit Auto/Collision avec voiture
HES	SG031	Roggwil	2010	D	Wetzlar	Hessen/Hesse	10.06.15	Tot gefunden, Ursache unbekannt/Trouvée morte, cause inconnue
HES	SH193	Saxerriet	2014	E	Deltebre	Tarragona	24.09.15	Storch schwach gefunden, Allgemeininfektion/ Trouvée affaibli, infection généralisée
HES	SH193	Saxerriet	2014	E	Deltebre	Tarragona	25.10.15	Im Center für Wildtier gestorben/Décède dans le Centre pour animaux sauvages
HES	SH296	Avenches	2014	E	Linares	Jaén	14.07.15	Tot neben Hochspannungsleitung gefunden/ Trouvée morte sous une ligne haute tension
HES	SH301	Avenches	2014	E	Albatarrech	Lérida	04.09.14	Tot gefunden, Stromopfer/Tué par électrocution
HES	SH332	Uznach	2014	A	Feldkirch	Vorarlberg	06.06.15	Auf Feld verletzt gefunden (neurologische Probleme), am 9.6.2015 euthanasiert/Trouvée blessée dans un champ, problèmes neurologiques, euthanasiée le 9.6.2015
HES	SH372	Murimoos	2014	D	Appenweiler	Baden- Württemberg	28.07.15	Sehr mager gefunden, in Pflege gestorben. Viele Gutmirgende und anderen Abfall geschluckt/ Très maigre, décède pendant les soins. A avalé de nombreux élastiques et autres déchets.
HES	SH442	Uznach	2014	CH	Kerzers	FR	23.02.15	Senderstorch KUPE, tot gefunden neben Bahn- geleise, Stromopfer/Cigogne avec balise KUPE trouvée morte près de rails, victime d'électrocution
HES	SH458	Murimoos	2014	E	Guadalajara, Arbeteta	España (provinces)	01.09.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SH499	Roggwil	2015	F	Vulbens	Haute-Savoie 74	10.08.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SH500	Roggwil	2015	F	Vulbens	Haute-Savoie 74	10.08.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SH578	Basel Zoo	2014	Afr	Teggour	Marocco/Maroc	21.05.15	Tot gefunden/Trouvée morte
HES	SH607	Biel-Benken	2014	E	Pla de Fulla, Olvan	Barcelona/ Barcelone	29.04.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SH659	Grossaffoltern	2015	E	Guadalajara, Chillaron del Rey	Guadalajara	18.08.15	Mit Mangelernährung gefunden, zur Pflege im Center de Recuperacion de Fauna Silvestre de Guadala- jara, am 28.8. wieder frei/Insuffisamment nourrie, envoyée au Centro de Recuperacion de Fauna Silvestre de Guadalajara, remise en liberté le 28.8.
HES	SK048	Murimoos	2015	CH	Risch	ZG	06.08.15	Tot am Strassenrand gefunden/Trouvée morte au bord de la route
HES	SK051	Murimoos	2015	CH	Nunwil	LÜ	11.08.15	Nach Verletzung gestorben/Décède suite à des blessures
HES	SK068	Murimoos	2015	CH	Zofingen	AG	13.08.15	Tot neben Bahngleise gefunden/Trouvée morte près de rails
HES	SK101	Uster	2015	CH	Dübendorf	ZH	18.07.15	Kollision mit Flugzeug/Collision avec un avion
HES	SK125	Steinmaur	2015	F	Raphèle	Bouches-du- Rhône 13	25.08.15	Tot gefunden/Trouvée morte
HES	SK152	Hombrechtikon	2015	E	Abocador de Montoliu	Lérida	10.10.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SK176	Mönchaltorf	2015	CH	Tuggen	SZ	31.08.15	Mit gebrochenem Bein gefunden, eingeschlafert/ Trouvée avec une patte cassée, euthanasiée
HES	SK188	Mönchaltorf	2015	CH	St-Saphorin-sur-Morges	VD	22.08.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SK189	Mönchaltorf Silberweide	2015	CH	Mönchaltorf	ZH	25.07.15	Fuchsoffer/Proie d'un renard
HES	SK194	Mönchaltorf Silberweide	2015	CH	Mönchaltorf	ZH	25.07.15	Verletzt gefunden/Trouvée avec des blessures
HES	SK204	Zürich Zoo	2015	CH	Zürich Zoo	ZH	10.08.15	Tot gefunden/Trouvée morte
HES	SK215	Zürich Zoo	2015	CH	Fällanden	ZH	12.08.15	Am Rand des Fusswegs tot gefunden, Brust aufgerissen/Trouvée morte au bord d'un sentier avec poitrine arrachée
HES	SK219	Zürich Zoo	2015	F	Porté-Puymorens	Pyrénées- Orientales 66	27.08.15	Tot gefunden/Trouvée morte
HES	SK225	Zürich Zoo	2015	E	Cornella de Terri	Gerona	28.08.15	Stromopfer/Victime d'électrocution
HES	SK231	Zürich Zoo	2015	CH	Dübendorf	ZH	18.07.15	Kollision mit Flugzeug/Collision avec un avion

Patenschaft

für den Storch
Ring Nr. SE 101
mit Namen Amelios

Altren, 16. Februar 2016



Die Patenschaft wäre auch ein schönes Geschenk zur Geburt, zum Geburtstag oder zur Hochzeit.

Le parrainage est aussi un cadeau apprécié à l'occasion d'une naissance, d'un anniversaire ou d'un mariage.

Seit einigen Jahren werden von Storch Schweiz für Fr. 80.– «Patenschafts-Zertifikate» ausgegeben.

Für die kommende Saison wurde vom Illustrator Ueli Iff, Wabern BE, obiges Sujet entworfen.

Depuis quelques années, des «Certificats de parrainage» sont émis de Cigogne Suisse pour Frs 80.–.

Pour la prochaine saison, l'illustrateur Ueli Iff de Wabern BE nous propose le dessin ci-dessus.

